SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• DIVIDED STUDENT BODY AT U.C.
• BETTY YEE, SEWING CONTEST WINNER

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 27 • JULY 6, 1977 • 20 CENTS

VANCE SAYS WASHINGTON IS BOUND TO FULL PEKING TIES

NEW YORK — Secretary of State Cyrus R. Vance said last Wednesday that the United States was committed to seeking full diplomatic relations with the People's Republic of China and that friendly relations with Peking were "a central part of our foreign policy."

In a speech prepared for a dinner of the Asia Society in New York, Vance specifically endorsed the Shanghai Communique's statement that Taiwan is "part of China."

ONE CHINA

"We acknowledge the view expressed in the Shanghai Communique that there is but one China," the secretary said. "We also place importance on the peaceful settlement of the Taiwan question by the Chinese themselves."

Vance said, "vast differences" still separated the United States from China, "but the Chinese and American people no longer face each other with the hostility, misunderstanding, and virtually complete separation that existed for two decades."

"We consider friendly relations with China to be a central part of our foreign policy," he said. "China's role in maintaining world peace is vital. A constructive relationship with China is important, not only regionally, but also for global equilibrium. Such a relationship will threaten no one. It will serve only peace."

COMMITMENTS

"We recognize and respect China's strong commitments to independence, unity and self-reliance," the secretary said.

Vance said American policy toward China "will continue to be guided by the principles of the Shanghai Communique and on that basis we shall seek to move toward full normalization of relations."

Referring to his August visit to Peking, Vance said that in addition to world issues, he wants to "explore ways to normalize further our bilateral relationship with the PRC." "Mutual and reciprocal efforts in this regard are essential," he said.

"We recognize that progress may not be easy or immediately evident. But this administration is committed to the process, and we are approaching the talks in Peking with that in mind."

At a briefing for reporters in Washington on the speech, several journalists noted that although many Asian nations were mentioned in the address, the Republic of China was never cited. A high State Department official who was asked if it had been a deliberate omission said the speech spoke for itself.

A *Los Angeles Times* report said the Vance speech signalled "an eventual end to the once-close U.S. relationship with Taiwan."

Taipei Nixes Mansfield Bid for Negotiation

TAIPEI — The Nationalist Chinese government flatly rejected a proposal from ambassador Mike Mansfield that both Peking and Taipei negotiate with each other on the unification of the two regimes.

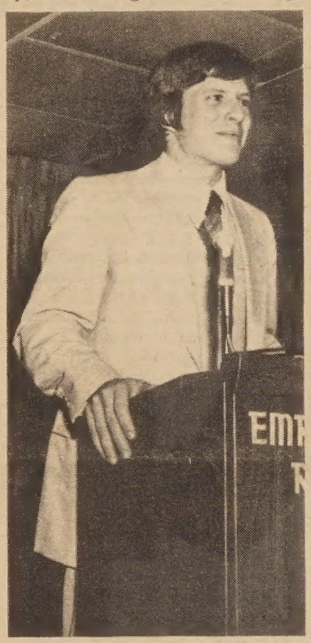
Charles King, the foreign ministry spokesman, said recently that the nationalists would never negotiate with the Communists.

King also reiterated the strong Nationalist opposition to any dealings between Washington and Peking.

HOPE SURFACES FOR GARFIELD AND SARAH B. COOPER SCHOOLS

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Typically, in a long-winded meeting, punctuated by confusion, staff huddles and emotional pleas, the San Francisco Board of Education voted unanimously, 7-0, Thursday night in a special session to seek Federal public works funds to rebuild Garfield Elementary School in North Beach-Chinatown.



"My father would like to be remembered seven and a half years from now . . ." said Chip Carter at an eight-course banquet in his honor during his visit to Northern California June 24. (Kem Lee photo)

Spearheaded by board member Ben Tom, the school district is juggling the federal monies with earthquake safety reconstruction funds to allocate funds to projects that had previously been left out of district priorities. The district is seeking $2,484,000 of the public works monies for Garfield reconstruction. The board put through the matter in an emergency amendment, because they had to act before a July 11 federal deadline to get the $8 million available to the district.

Hope also remains for Sarah B. Cooper Elementary School in the Chinatown North Beach area. The board set aside $2,597,000 of earthquake safety reconstruction funds, pending a study to be completed by January concerning the feasibility of rebuilding Sarah B. Cooper, 940 Filbert Street. The vote was also unanimous.

MONIES

Other projects slated to receive chunks of the public works monies and the amounts are: reconstruction of Bryant School in the Mission district, $2,158,000; McAteer High Auditorium, $1,922,000; Balboa High Auditorium, music and bleachers, $836,000; and a new John Swett School at 727 Golden Gate Avenue in the Western Addition, $600,000. The John Swett project also has $2.3 million from the earthquake safety funds, but the community in the Western Addition are entirely unsatisfied and say they need a larger allocation for more classrooms. John Swett reconstruction, like Sarah B. Cooper, is contingent on a study due in January of next year.

Superintendent of Schools Robert Alioto urged the board not to allocate monies for any new schools or reconstruction. He pointed out that many classrooms are empty, since enrollment in the district has dropped from 98,000 to about 68,000. Alioto indicated that if some schools are reconstructed, other older nearby schools may have to be closed. The superintendent supported the monies for McAteer, Balboa and Galileo. The board, feeling that the federal funds cost the district nothing, ignored Alioto's mild warnings.

REVERSE

Alioto reminded the board that a reverse discrimination suit by Associated General Contractors is pending against the district. The constractors don't like the district's requirement of 25 per cent minority participation in all its contract work. There is presently a federal injunction against all new construction, pending disposition of the suit.

In answer to a question from the audience at the five-hour meeting, Alioto indicated that all

(Continued on page 2)

State Bar Certifies Asian Group

SAN FRANCISCO — The Asian American Bar Association of the Greater Bay Area has been certified by the State Bar of California Board of Governors as being entitled to representation at its annual Conference of Delegates. This action was taken at the June 23 Board of Governors meeting held in Los Angeles.

One of the purposes of the Conference of Delegates is to act upon all resolutions suggesting changes in the law or which will require legislative action.

This recognition by the State Bar of California will provide another vehicle and forum for the expression of opinions and positions by the Asian American Bar Association on current social, political, economic, legal, and other matters and events of concern to the members of the Association and to the State Bar, according to association secretary Michael G. W. Lee.

Chin and Hensolt Wins Cable Car Barn Contract

SAN FRANCISCO — One of the largest city contracts ever awarded a minority businessman was processed through the San Francisco Public Utilities Commission last week. The vote was 5-0 to authorize a $415,000 agreement with Chin and Hensolt Inc., for improvements to the Washington Mason Cable Car Barn and development of a system analysis of the cable car trackway facilities.

The decision to award the contract to P. Q. Chin's firm had been delayed by the commission, despite the fact that the staff of the Commission picked the Chin/Hensolt firm over two other competing proposals. The Chin firm, located at 182 Second Street in the City, encountered smooth sailing in last week's vote, however.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

L.A. SEEKS MINORITY CONTRACTORS FOR PUBLIC WORKS PROJECTS

LOS ANGELES — Board of Supervisors Chairman Ed Edelman has strongly urged local minority contractors and businesses to fully participate in the recently approved second round of the Federal Public Works Program.

"Perhaps as much as $10 to $15 million in government business is at stake for the minority business community under this new federal grant and I want to ensure that every one of these enterprises is aware of the opportunity to play an important role in the program," Edelman said.

New federal allocations are authorized under two bills, HR 11 and HR 4876, recently signed into law by President Carter, which provide funds for a second round of public works grants to local governments under the Public Works Employment Act of 1976.

Edelman said the new funding makes $102.5 million available to cities and other jurisdictions across Los Angeles County, while $32.9 million is earmarked specifically for Los Angeles County government projects.

Written into the new appropriations is a requirement that 10 percent of each single project award go to minority businesses.

The county has launched an intensive effort to make sure all minority businesses and contractors are fully informed about this aspect of the program, Edelman said. □

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

EDITORIAL

Not Easy to Talk About Getting together

Most people who live outside of the Chinese community would be surprised at the divisions among the Chinese in America.

Beside the political divisions, which come in many shades and many colors, there are regional (I am from Shanghai, you are from Hong Kong), family (I am a Li, he is a Wang), dialect (He speaks Sahmyup, I speak seiyup), fraternal (Her father belongs to X Tong, my father belongs to Y Tong) and numerous other divisions. This divisiveness shows up not only in Chinatown, but as a feature article in this issue of East/West shows, it also surfaces in campuses where there are considerable Chinese students.

Getting together is a nice phrase. But where do we begin?

We feel that unity can never be achieved when a major community organization such as the Six Companies still excludes non-Cantonese persons as well as people from several regions in Kwangtung Province, when community leaders are judged not by their contribution to the community welfare, but by their friendliness or hostility toward a particular regime in China, when community groups are so paranoid about their own membership that many still would not accept non-Chinese, newcomers or women as full members.

Naturally, it does not help the situation when China as a nation remains divided, and so many Chinese in America are influenced by the events as well as feeling and attitude from the other side of the Pacific Ocean.

It's simply not easy to get the Chinese together. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108

HOPE SURFACES FOR GARFIELD AND COOPER

(Continued from page 1)

the reconstructed schools, Bryant, Garfield and Sarah B. Cooper, will be kindergarten through fifth grade "unless the board takes action to rescind K-5." Many speakers from the audience criticized the district for going back on previous statements and policies.

"Think about your credibility," urged Myra Kopf of the PTA. She pointed out that many parents were panicked recently when headlines screamed that Garfield, Bryant and Sarah B. Cooper were to be closed. She charged that the school district only responds to pressure groups. Kopf said the board and the district should think about "educational priorities and not political expediency."

SUPPORT

Support for reconstruction of Garfield and Sarah B. Cooper was brought to the board by Verna Tam, co-chairperson for the Committee to Save Garfield and S. B. Cooper. She indicated that Six Companies, the Chinese Chamber of Commerce and the Chinese American Citizens Alliance were backing her group's goals. Tam in earlier meetings had criticized the school district for not living up to its promises regarding reconstruction of the two schools. (E/W Letters to Editor 6/8/77)

Other speakers chided the district for poor planning and staff insensitivity to the community. East/West tried to get the school district to respond to these charges, but the school district staff either would not talk for the record or would not return our calls. School district officials did not respond directly to most of the community criticism at the meeting, either.

Specifically, Philip Cali, director of facilities and planning for the district, the man who has taken most of the heat from Chinatown and the Western Addition for his "disrespect to the community" refused to comment to East/West on department planning. He referred questions to Associate Superintendent, Milton Reiterman, who would not return our calls. As the anger mounted at the meeting last week, Superintendent Alioto's primary response was to sink lower in his cushioned chair.

CONCERNED

In contrast, most of the school board seemed concerned about community dissatisfaction with the district. Bill Maher was disturbed that the staff had not found ways to increase the funding for John Swett, and he abstained on that vote. Dr. Hopp questioned many speakers in detail about their requests and Lucille Abrahamson urged the district to "upgrade as many (schools) as possible that we can use for multi-purpose use." Several board members mentioned that they felt the district had not satisfied the community people who want firmer guarantees of better child care centers.

Board member Ben Tom, who presented the resolution for funding Garfield, Bryant, etc., has been active behind the scenes urging the district to reconstruct these schools. Tom said at the meeting that he was willing to take the step toward reconstruction even if it meant closing down other schools.

"If we can build both (Sarah B. Cooper and Garfield) I'm not afraid to face the fact that we might have to close older schools like Washington Irving and John Hancock. I want better, newer schools," Tom said. Some supporters of Sarah B. Cooper are still dissatisfied with Tom's stand that Cooper reconstruction await further study.

SPEAKING

Speaking to East/West about these issues, Tom said that the previous administrations did not keep their promises. "A few people feel betrayed. Unfortunately, over the years, inflation used up most of the (earthquake safety) money." A great deal of the funds were spent on schools that have political pull like Mission, Tom says.

"Although I feel that in a moral sense, or let's say an ethical sense, that the school district owes the North Beach-Chinatown community some sort of financial help in providing better facilities for the area, still I don't want to make promises I can't keep." Tom doesn't know if district projections about the number of students in the area are correct but he does affirm that "we do need at least one new school in Chinatown-North Beach. We will know what kind of student body we have once the schools are rebuilt. We always could use Sarah B. Cooper as a community center."

One fact that seems sure is that more schools in the district will be closed during the next few years, an eventuality as certain as the school board meetings in San Francisco.

VOLUME 11, NUMBER 27 **EAST WEST** JULY 6, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.

Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Linda Greenhouse.

Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

IF YOU MISSED A COPY

Please check the label of your issue to see if it is correctly addressed, and check with your local office. Then write or call us, we mail another copy to you from the office

Circulation Dept.
EAST/WEST

CRIMINAL CHARGES AGAINST SAN FRANCISCO ACUPUNCTURIST

SAN FRANCISCO — District Attorney Joseph Freitas, Jr., announced July 1 that his Consumer Fraud / White Collar Crime Unit has filed criminal charges against a San Francisco acupuncturist who allegedly treated paralysis victims by inserting gold metal slivers permanently into their bodies.

Two felony and eight misdemeanor counts were filed against Pyong Hwan Lim of 1634 Post Street, San Francisco, accusing him of the felonious practice of medicine without a license and grand theft by false pretenses —also a felony. If convicted of the felony charges, Lim could be sent to state prison.

GOLD

The defendant, who called himself "Dr. Lim," allegedly treated paralysis and other victims both by traditional acupuncture methods and by an unusual "gold needle" technique which involved the permanent insertion into the patient's body of metal slivers which Lim claimed were made of gold. Fees for the treatment ranged from $20 to $2,000.

According to a declaration filed along with the criminal complaint, at least one patient was asked to sign a form releasing the defendant from future liability for the treatment, while another was threatened with physical injury if he tried to sue the defendant.

Two patients, whose treatment was detailed in the declaration, calimed they suffered painful side effects are a result of the "gold needle" insertions.

"One victim did not even know that 20 needles had been permanently inserted into her body until after the treatment had been completed," said David C. Moon, the Consumer Fraud prosecutor who filed the complaint. "Another suffered excessive sweating, loss of appetite, abdominal pain, and bruising in the area of the needle insertions. And at no time did his paralysis show any improvement," said Moon.

Although the defendant represented himself as a doctor, at no time was he licensed by the California Board of Medical Quality Assurance to practice medicine.

CLAIMS

At one point, the defendant was advertising in local newspapers that his acupuncture and "gold needle" acupuncture methods were capable of curing frigidity, menopause problems, narcotic addiction, constipation, and other problems. In recent ads, however, the defendant has modified his claims and now promises a "full refund" if there is no improvement after continued "gold needle" acupuncture treatment.

The defendant has also been charged with misdemeanor counts of falsely advertising himself as a doctor and unlawful use of a hypodermic syringe.

Victims are advised to contact the Consumer Fraud Unit of the San Francisco District Attorney's Office (553-1841).

Red Cross Home Health Care Course

SAN FRANCISCO — Dealing with illness at home is a distinct challenge. The Golden Gate Chapter of the Red Cross will offer a Home Health Care course starting July 12. It teaches students how to care for the sick at home, how to make them more comfortable, and how to maintain health at home. The sessions run for two hours each and cover a period of eight consecutive weeks. This offering will be held on Tuesday mornings from 9:30 to 11:30 a.m.

For details and enrollment call 776-1500 Ext. 61. □

Northern California's First Federal Association

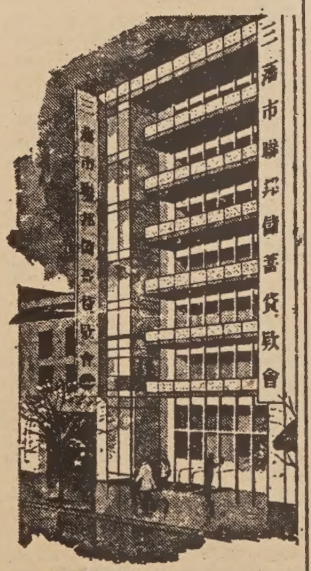
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

Asian Americans Meet With Chip Carter

Chip Carter flipped through the pile of position papers presented to President Carter during his visit to Northern California late last month. (Kem Lee photo)

SAN FRANCISCO — Chip Carter, the President's son who recently served as his father's personal envoy to the People's Republic of China, spent half an hour here behind doors with the representatives of the Asian community on June 24.

According to a front-page article in the June 26 *Chinese Times*, three Chinese organizations were present to discuss with him and to present position papers to the President. They were: the Chinese Six Companies, The Chinese Hospital, and the Chinese National Welfare Council.

The position paper from the Chinese Six Companies stated that, as an organization representing 200,000 Chinese in the United States, it opposed any effort by the Carter administration, to normalize relationship with the People's Republic of China.

The Chinese Hospital urged the government to assist the community in keeping the only hospital in the area. Also, the Chinese National Welfare Council asked the government's assistance in reuniting families with relatives left behind in the People's Republic of China.

Present at the gathering were: Judge Harry Low, who acted as spokesman; Don P. Fong, president, Chinese Six Companies; Clarence Poon, president, Chinese Chambers of Commerce) Stephen Fong, president, Chinese Hospital; and Byron Mok, executive secretary, Chinese National Welfare Council. □

Comment

By HENRY WOON

With the area cleared of parked cars and with secret service men surrounding the streets, there was a touch of excitement that someone of importance would be coming along Grant Avenue in San Francisco Chinatown, the night of June 24. At exactly 7 o'clock, Chip Carter, the President's son appeared. Photographer Kem Lee immediately took a couple of photos of this historical moment.

The inspiration and message he left behind when he left was: My father would like to be remembered 7½ years from now as a president who stood for Human Rights, who broke the wall between the White House and the people, who broke the wall between the White House and Congress, who broke the wall between different racial groups, who broke the wall between different religious groups and who broke the wall between the rich and the poor.

LISTENED

Chip, when he arrived, was taken to a reserved elevator and then ushered into a private room where an American of each of the following descendants spoke: Chinese, East Indian, Filipino, Korean and Japanese. After each spoke its alloted three minutes, each also presented a position paper. As each spoke, Chip, with two arms on the table, listened very intensely.

After a group photo, Chip was escorted to the dining room filled with some 500 people who paid $15.00 apiece for an eight-course Chinese banquet. The people came because they wanted to show their approval of Chip's coming to listen to their problems and complaints. The event was sponsored by the newly formed Asian-Pacific American Council of Northern California.

DIRECTLY

When Chip walked down to his table, he took time to shake hands with every one at each table down the aisle. And, if he were like me, when he sat down, he had bird nest soup and smoke chicken. These dishes were served while he was meeting with the community leaders. Then Chip got up and made a short speech. While going out, he took another aisle and went to the rest of the tables to shake hands with people he missed the first time. As he shook hands, he looked directly into each person's eyes, as if he/she was the only person in the world.

During the first round of handshakes, the table I was with handed him an envelope addressed to him to be delivered to his father. He took it and handed it to one of his secret service men. There were three other envelopes of the same content floating around in that dining room. I even had one under my shirt. I wanted to cover all possibilities of getting my message to him and his father.

Everyone left that party in a happy mood. Some of us even stretched the night a little longer. But while going home, the following thought entered my mind: This is the third official time that position papers were solicited. Each time it was with the understanding that President Carter will be informed of our issues and problems. This has been going on for the past six months. Will I be disappointed again? Will Chip Carter's entrance into the picture make the difference?

My hope is that it will! □

CHINESE WORD-A-DAY

"RED; BARE"

Mandarin **CHR** Cantonese **†CHEHK**

The origin of this character could be traced back to the time when they drew the picture of a man on top of a campfire. That explains why the Chinese used it for red (redhot) and bare (that's the way to keep cool).

Don't mean to disappoint you cannibals. But I really don't think that this gent atop the fire was being barbecued. The ancient Chinese had all sorts of rituals around the fire. This might be another of those hot numbers. I mean fire dances, of course.

The equator is the "red way." A baby is a "red boy." "Red land" refers to dry and barren land. Copper is sometimes called "red gold."

People in different cultures see things differently. We all know that the black tea is called "red tea" in China. So with the cases of sugar and rice: brown sugar and brown rice are known as "red sugar" and "red rice" among the Chinese.

The sense of color is all relative. What fun for the ones who are supersensitive about colors to find out that there is no such thing as white, black or yellow.

We are all of varying shades of turquois.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

加銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

SECRETARY KREPS ANNOUNCES PLAN TO AID MINORITY BUSINESSES

WASHINGTON — Secretary of Commerce Juanita M. Kreps announced an agreement providing for a major national effort to insure minority business participation in the $4-billion Public Works Law of 1977 program.

Two Commerce Department agencies, the Office of Minority Business Enterprise (OMBE) and the Economic Development Administration (EDA) will identify, encourage and assist minority firms to participate in the public works program, which calls for 10 percent, or $400-million, to be expended for minority business enterprise.

OMBE will assist EDA, the program manager, in publicizing the public works funding plan in minority communities through its national network of non-profit, community-based minority businesss development organizations, OMBE and EDA will bring minority-owned firms together with EDA public works grantees.

In making the announcement, Secretary Kreps said: "This agreement represents President Carter's commitment to make the Federal Government more responsive to the needs of the American people. We have now put into legislation, our guarantee to have minority businessmen and workers share in the benefits of government programs."

EDA Assistant Secretary of Commerce Robert T. Hall and Dr. Randolph T. Blackwell, Director-designate of OMBE posed with Secretary Kreps in signing the agreement.

Hall hailed the agreement as "a new step forward" in Commerce interagency cooperation for effective administration of Federal programs. "We are looking forward to working closely with OMBE on this project," he said.

Dr. Blackwell said the agreement "marks a new, significant national cooperative effort." He said that the "practical, foreseeable result will be more profitable business for minority firms across America."

The Public Works Law of 1977 was enacted by Congress to stimulate business and provide more jobs at the regional and local levels. It is a part of President Carter's economic stimulous program.

Secretary Vance Expects Expanded US-China Trade

WASHINGTON — Secretary of State Cyrus Vance said in a letter released by the National Council for US-China Trade, that the administration expects to see "expanded opportunities for mutually beneficial US-China trade in the years to come."

In this letter, read at the Council's annual meeting, Vance restated the administration's policy is to normalize relations with the People's Republic of China.

At the meeting, over two hundred representatives of large and small US firms involved in trade with the People's Republic of China heard Senator Charles Percy speak on US-China relations.

In reviewing the past year, the National Council's president, Christopher H. Phillips, predicted that trade with the Chinese is likely to start rising again by early 1978 when China's already-espoused economic plans should be well under way. Phillips quoted Chairman Hua Kuo-feng, who has proposed "big economic growth" for China during 1978-1980 as part of China's revised Fifth Five-Year Plan (1976-1980).

LULL

Phillips said Sino-US trade fell 27% in 1976 following five years during which the US sold the $2.2 billion worth of various products. The lull in US-PRC trade in 1976 coincided with a year in which Peking admitted that domestic political and economic differences had set back economic growth. As a consequence, it is estimated China's trade with the rest of the world declined by about 9% last year.

Phillips also noted China's more open attitude toward foreign technology. He referred to a May, 1977 Chinese report which stated "we would like to learn from the strong-points of all countries . . . We want to learn all that is genuinely good and useful either in the political, economic, scientific, and technological fields or in literature and art, and we shall always do so."

VISIT

In September of this year, Phillips said, a high level Chinese trade delegation will visit the US at the Council's invitation. This delegation, representing the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) and China's State Trading Corporations, will be the second such visit to have taken place since 1973.

In his presentation, to members Phillips announced the appointment of Stanley Young as the new vice-president of the Council, effective August 1. Young comes to the Council from the executive directorship of the American Chamber of Commerce in Hong Kong.

MUNI Provides Bilingual Services

SAN FRANCISCO — The city's municipal railway (MUNI) is providing bilingual services for non-English speaking patrons. Chinese language speakers can dial 673-MUNI or 673-6864 from 8 a.m. to 12 noon, and bilingual Chinese transit information operators will respond to questions regarding bus schedules, directions and delays. Complaints and suggestions can also be made at this number.

MUNI has issued a Chinese language pamphlet, "Ride Safe Friends," on riding the cable cars.

MUNI has been working closely with Chinese for Affirmative Action in providing these bilingual services.

Yen to Visit Saudi Arabia

TAIPEI — President Yen Chia-kan is scheduled to make a state visit to Saudi Arabia July 10-12 at the invitation of King Khaled Bin Abdul Aziz Al-Saud, announced the foreign ministry last week.

Yen will exchange views with King Khaled and visit oil producing establishments, the local Chinese community and the Chinese technical mission. □

U.S. Worries About Asian Calculators

WASHINGTON — Japan, Taiwan and other East Asian producers of calculators will continue to chip away at the U.S. maker share of the American market, a Commerce Department study predicted.

"It is probable that most U.S. concerns will be forced out of the lowest price sectors of the consumer calculator market," the study said, forecasting a pattern of dominance by Japan and Taiwan made products similar to that in the TV-set and citizens-band radio industries. □

Egypt Eyes Chinese Arms

BEIRUT — Egypt is planning to send a diplomatic team to Peking in an effort to obtain shipments of Chinese arms, a Lebanese paper reported last week.

The weekly supplement of An Nahar said President Anwar Sadat wants to buy Chinese-made weapons as well as spare parts for his Soviet war machinery.

Shipment of Soviet equipment and arms supplies has been cut off since quarrels strained Soviet-Egyptian relations after the 1973 Middle East War. □

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.5

total: $20.00/per vol.

East/West.

838 Grant Avenue, Suite
San Francisco, CA. 94108

SIX CHINESE STUDENT GROUPS ON U.C. CAMPUS COVER ALL SHADES IN THE POLITICAL SPECTRUM

By LINDA GREENHOUSE

BERKELEY — There is no single voice that can speak for the Chinese people in the United States. The tension between Peking and Taipei has deeply divided the attitudes and loyalties of Chinese people throughout the world.

Here at the University of California, Berkeley, students have the option of joining Chinese organizations that have social or political functions, and in some cases both. Through contact with people who share similar ideas, these students can reinforce their social ties and political attitudes, maintaining an active identification with one or another group.

SIX

Of the six Chinese groups on campus, three serve the needs of students that come from Taiwan, one consists mostly of Hong Kong students, one includes local and foreign born Chinese and one refused to disclose its student constituency.

I spoke with active members in each of these groups to find out what the purpose of the organization was, what services they provided and whether, with the prospect of normalization of relations between the United States and The People's Republic of China (PRC), these student groups would be able to resolve their differences. Some professed to be purely "social" in character and would not comment on this politically sensitive issue. Others were willing to express their beliefs on how changes in Sino-American relations would affect their lives.

The three groups that said they had no political orientation and provided social services for any Chinese student on campus, were: The Chinese Students Association, comprised mainly of Hong Kong students, The Chinese Student Service Center and The Chinese Family Association, both of which are made up of students from Taiwan.

ORIENTATION

In terms of programs, these three groups are structurally similar. The most important focal point for all three is to give the newly arrived overseas student a comprehensive orientation program. Everything from picking up the student from San Francisco airport, to opening a checking account and meeting the professors at the university is facilitated by the organization.

Interestingly, the age old language barrier, a longstanding cause of regionalism in China, appears even here in the United States. The Chinese Students Association sponsors programs that are mostly in Cantonese, the other two groups speak almost entirely in Mandarin. As a consequence, they wind up being mutually exclusive rather than all inclusive as they purport to be.

FUNDS

The Chinese Service Center has fifty active members all of whom are from Taiwan. They organize all the programs and personally finance them since A.S.U.C. does not provide funding for them. "It is up to the students who receive the services, to volunteer contributions," one member explained. Activities such as Taiwan movies, picnics, and celebration of Chinese festivals take place during the quarter at no cost to the students who attend. The Service Center also offers a driver's training program for overseas students who want to get a driver's license. The Service Center was started in 1974 by a group of students from Taiwan who felt that the adjustment to life in America could be made a lot easier if they had a place to go where they could share experiences and meet other overseas students.

The Family Association, begun in 1975, offers similar programs for married students from Taiwan who live at U.C. village. They have banquets and dances on an irregular basis, with an attendance estimated by one member to be about a hundred people. Like the Service Center, they also fund themselves. Both groups have applied for A.S.U.C. support for the coming year.

The Chinese Family Association refused to comment on the political significance that normalization would have on them, saying only:

CONFLICT

"Politics is not our main concern." On the other hand, an active member of The Chinese Student Service Center said that if the U.S. recognizes Peking, the student groups would become even more sharply politicized than they are. He said that the conflict between the right and left wing groups culminated in an open split last year. The incident that triggered off the break was the performance of Mainland Chinese songs sung by the Berkeley Chinese Chorus, an adjunct of the Chinese Students Association. Up until that time, he said, there was only one Chinese chorus on campus and it incorporated students with different political persuasions. "The chorus took a politically leftists stand and so the Taiwan students formed the Chinese Philharmonic Chorus."

When asked about this incident, an active member of the Berkeley Chinese Chorus denied this allegation, and said that the misunderstanding of 1976 was a minor event and that the students from Taiwan had blown it out of proportion. "The chorus," he explained, "sings songs that are written by both Taiwan and Mainland Chinese composers . . . Themes from all the provinces of China are used as singing material. The background of the composer is not important." Though the Berkeley Chinese Chorus performs publicly throughout the community, they turn down invitations to sing at political events. "We are careful to avoid any political image," a member explained. He admitted that the Chorus has suffered from rumors of political bias. He said they originated with a performance of songs on public television that were written by Mainland composers. "These songs were banned on Taiwan and even though the wording of the songs had been changed, we were accused of pro-Mainland bias."

OVERSEAS

All of the students in the Berkeley Chinese Chorus are from overseas. There are thirty-nine regular members that meet on a weekly basis and give several performances a year both within the university and out in the community. Half are from Taiwan and half are from Hong Kong. Last year they performed on television, on other U.C. campuses, and in local festival celebrations. They receive $350 a year from A.S.U.C. funds. Most of the members are also participants in other activities that are sponsored by the Chinese Students Association, the umbrella organization with which the Chorus is affiliated.

The Chinese Students Association has three hundred student members that officially represents both local and foreign Chinese students. Every week the Association offers social, cultural and athletic programs in addition to a newsletter that is printed once or twice during the quarter. Most functions are in Cantonese though non-Cantonese speaking Chinese are welcome to join. All members pay an annual fee of two dollars and the revenue from membership plus the $1,500 given by A.S.U.C. supports the programs.

THEATER

Another organization under the auspices of the Association is the Asian Living Theater. This drama group, beginning in 1967, was formed by students in the Association. They perform plays written by such famous twentieth century writers as Lu Hsun. They also write their own plays on issues that they feel are relevant to the lives of overseas students. This past year the twenty-odd members of the group wrote a play collectively. The major theme was the social dilemmas and problems a foreign student faces in the United States. They performed this play for the Chinese Student Association and also in Chinatown. With only three people organizing, writing and directing, the group manages to put on plays throughout the school year. A.S.U.C. gives $300 to the Living Theater during the course of an academic year. Like the Chorus, they are careful to avoid explicitly political subjects and not to aim criticism at any one particular group.

In contrast to these groups that try to avoid politically volatile issues, the three other groups on campus have these sensitive subjects as their major concern.

OUTRAGED

One group, Students for a Better Understanding of Free China, was established last April by forty students who were outraged by several articles that had appeared in the *Daily Californian* (U.C. students newspaper) one month previously. These Taiwanese students took direct action and formed this organization to inform the public about their country and to, in the words of one member, "at least clarify some of the wrong images" that they said the *DailyCal* had created. The articles accused the Taiwan government of spying on Chinese students here at the University of California. The spokesman for the group said that this information was false and misleading. He said that the main purpose of his organization is to promote a positive image of Taiwan. They try to do this by showing movies, celebrating traditional Chinese festivals and sponsoring pictorial exhibitions on the cultural richness and economic development of Taiwan. The students publish a sixty page quarterly entitled "Free Press." It consists of articles arguing against Communism and analyzing recent developments in Washington-Peking and Washington-Taipei relations. Politically satiric cartoons and literary essays written by the students are included in the publication. Over 800 copies are sent out to Chinese students in Berkeley and on other college campuses throughout the country.

SENSITIVE

The organization sponsors discussion groups on political and cultural topics of interest to its members. These meetings are not open to non-members because, "we lack the political experience necessary to deal with such sensitive subjects in public."

The expenses incurred by the programs are paid for by the students themselves since they do not have A.S.U.C. funding. They are hopeful that they will be granted funds for the coming year and that the A.S.U.C. senate will "look at both sides and not view us with a bias."

On the question of normalization of relations between the U.S. and PRC, one member said that it might have both negative and positive effects on their organization. The negative effect would be to sway the Hong Kong students toward a greater sympathy for the

Continued on page 6

Peking Sacks Mao's Nephew

HONG KONG — Peking radio described the late Chairman Mao's nephew, Mao Yuan-hsin, as a "tyrant" and said an antiparty faction he organized in northeast China to support the "gang of four" still was causing trouble.

The failure to destroy this faction in the eight months since the purge of the gang "has done very great harm" in Liaoning Province, a weekend broadcast report said last week. □

A good rule of life insurance is keep what you've got.

三藩市區副經理 曾榮耀 啓

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

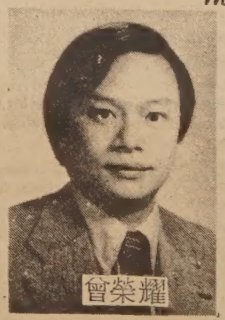
Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八



It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

College

Continued from page 5

Mainland. "Most of them [Hong Kong students], have never been to Taiwan and are [politically] moderate." Students from Taiwan, on the other hand, "would toughen to protect themselves. A larger percentage of the students from Taiwan might be willing to support us, because only a small percentage of the leftists are from Taiwan."

FACTS

The political adversary of this group is The Students for a Better Understanding of China. They show movies and invite speakers to talk on cultural, political and economic growth in the PRC. This group has existed for over three years and, in the words of one member, "tries to counter the distortions (about China) by giving facts." They receive approximately $1,300 from A.S.U.C. for programs scheduled throughout the academic year.

Members of the organization did not disclose any figures on the size of the organization because they said that this information could be used against them by people on the "right." The student constituency is about one half from Taiwan and one half from Hong Kong. They said that their vulnerability to the Taipei government made it impossible for them to give any details as to the structure of their organization.

Optimistic about the effects that normalization would have on student politics they said that "it would encourage a lot of people. They would not be so afraid to come to events sponsored by our group."

FRIENDSHIP

Another leftist group on campus, but one that is considerably less covert, is The Campus Committee of the U.S.-China People's Friendship Association. It is a local branch of the national organization whose main goal is "to promote mutual understanding and call for full diplomatic relations between China and the U.S."

The Campus Committee was established in 1975 with the arrival of the archaeological exhibition from the People's Republic. Formation of the committee began two years previous to the exhibition, but student interest reached its height in 1975 and early 1976. Since then, a spokesman for the committee said, attendance at films, lectures, slide shows and discussions has decreased. Of the twenty organizers that were active in 1975, only ten remain. The reason, he said, was that little attention has been given to recruiting new members and many of the old ones have graduated.

Only two or three of the ten members are Chinese and the rest are Americans with one or two minority students. A.S.U.C. allocates two hundred and fifty dollars a year for the committee.

The national organization expects them to support themselves financially though they are provided with speakers and films from other chapters of the organization.

DISCUSSION

The East Bay Local Chapter, for instance, publicizes their activities in the community and sponsors discussion groups in which the campus committee participates.

The campus committee has tried to establish communication not only with students on campus, but also working people and minority people on campus and in the immediate community. Attendance at events is usually thirty to forty per cent minorities, most of whom are Chinese.

In response to a question on the effects that normalization would have on the organization, one member said: "I am not satisfied with the present rate of progress. The Taiwan question remains unresolved. Instead of withdrawing from Taiwan, as stated in the Shanghai Communique of 1972, the Americans have provided more arms for Taiwan." He speculated that once normalization takes place, the flow of information between China and the U.S. will increase and that the tension that now exists between left and right wing groups on campus will be mitigated. "Nixon's visit to China is a good example" he said. "At that time (1972) there was a decrease in the number of events sponsored by right wing groups. A lot of people expressed a great interest in the PRC."

DIRECT

When normalization will take place is a matter of conjecture, but the fact that it will occur sometime in the near future was agreed upon by both left and right wing groups. One thing is for sure, Taiwan and the Mainland will have to try and confront their problems directly. Most likely, the same will be true of student organizations in the U.S. that passionately cling to one side or the other. □

Death of a Helpful Boy

By FRAN DAUTH
and JIM GREAVER

(The following are excerpts of an article printed in The Oakland Tribune about Keith Tom who was murdered two weeks ago. —Ed.)

OAKLAND — Keith Tom was the kind of 17-year-old boy who worked while he went to school, who always remembered his brothers' and sisters' birthdays and who always helped others.

The men who killed him are the kind who can laugh as they walk away from a dying youth, casually eating chocolate cookies they had just stolen.

The robbery at the West End Market, 1000 Wood St., gained the two robbers $40.

They apparently shot young Keith because he did not move fast enough to suit them.

DAY OFF

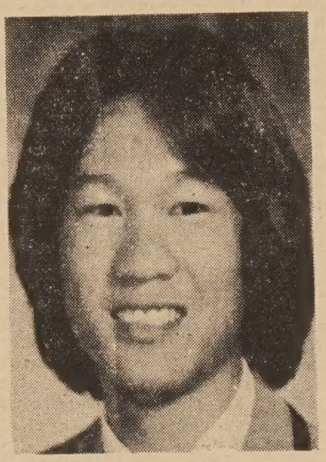
The boy's father said that his son had gone to the market to help the family of his girlfriend, Sonia Yip, 17, because her father was not feeling well.

It was Keith Tom's day off at a downtown gas station where he worked full-time although he had graduated from Oakland High School only last Thursday and was already enrolled at Merritt College.

Young Keith wanted to be a pharmacist or a dentist.

But at 4:30 p.m. yesterday Keith Tom was standing near the counter of the West End Market when two men, one of them carrying a gun, entered the store.

When the youth did not move fast enough one of the robbers shot young Keith in the back from less than four feet away.



Tom

LAUGHING

The youth died at Providence Hospital about 40 minutes later.

After the youth was shot, the gunman ordered the store owner, Jimmy Yip, 51, who had first been told to lie on the floor, to get up and hand over the money in the cash register.

Unhappy with the $40 result, he demanded money from a safe, but there was no safe, Yip told him.

The two men then left on foot, and Yip summoned police and an ambulance.

Oakland Police Sgt. Al Severino said the two robbers are "terrorizing the neighborhood." He said witnesses said the pair were laughing when they left and one of them was seen casually eating chocolate cookies taken from the market.

This is the third time in a month and a half that the small store has been robbed, according to Sgt. Severino.

GOOD

Keith's father, Tuck D. Tom, a San Francisco postal clerk, said early today that his son, the eldest child, had always "been a good boy . . . he's always been very good to his family.

"He was very good to all his brothers and sisters. He just bought a white rabbit for his sister's birthday."

Keith's sister, Alison, will be 9 years old tomorrow.

"We just bought a new car and Keith wanted me to get a large one so he could take his brothers and sisters to the drive-in movies," the father said.

Keith worked at the Shell service station at 8th and Harrison Streets where the manager, Jack Rose, described him as a "real good kid."

In addition to his father and his sister, Alison, Keith is survived by his mother, Lilly, a sister, Carole, 15, a brother, Dennis, 14, and a brother, Timothy, 11. □

OAKLAND—Police has a warrant out on Rudolf Watson on the Keith Tom murder case. A suspect was apprehended in connection with the Tom case in the morning of July 5, according to Oakland Police Department. No other detail was available at press time.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

City College Courses in Chinatown

SAN FRANCISCO — The Evening Division of City College of San Francisco, in cooperation with the Chinatown Community College center, will offer 17 tuition-free courses for the Fall semester. These courses will be held in Chinese Methodist Church beginning August 29. Courses offered include accounting, small business investment, data processing, English, Chinese (Mandarin, Cantonese), Asian art history, U.S. history, history of China, child psychology and social service.

Application and time schedules are available at all branches of the public library, Chinatown Community College Center, City College Campus and the Chinese Methodist Church. Application deadline is July 27. □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Child of the Owl, a Wild Tale of a Girl's Experience in Chinatown

By JUDY YUNG

Child of the Owl, by Laurence Yep, published by Harper & Row, 1977.

"Child of the Owl", Laurence Yep's second Chinese American novel for children is written with the best of intentions to give the outsider an inside look at Chinatown life. Unfortunately, being an outsider himself, Yep falls short of this goal.

Laurence Yep (Photo by Francine Ann Yep)

The story centers around young Casey, who is forced to live with Paw Paw (maternal grandmother) in a one-room tenement apartment in Chinatown when her father is hospitalized. Brought up outside of Chinatown and Chinese culture, Casey at first finds the adjustment to Chinatown life difficult. She finds her new living quarters cold and depressing; she hates Chinese school because she can't understand the teacher; and her classmates make fun of her because her clothes don't fit. But by the end of the book, she feels quite comfortable living with Paw Paw, makes new friends, and comes to accept with pride her Chinese American identity.

LIKEABLE

So far so good, because after all, Casey is based on Yep's own experience in Chinatown. (Although he didn't live in Chinatown, he did go to school and play in Chinatown.) In fact, Casey is downright likeable. She is a strong, assertive character with a sense of humor. When a loud Chinese woman cuts in on her turn at a Chinese delicatessan, she yanks the clerk's arm and insists, "I was here before she was." Later, when the same woman blocks her way to scold her, Casey shouts at her, "I'D LIKE TO GET THROUGH IF YOU'RE FINISHED." Finally, an assertive model Chinese Amerc an female to emulate!

But aside from Casey, the other characters are pretty incredible. There's Paw Paw, who plays slapjack and solitaire in her apartment almost every waking moment of the day she's not at the sweatshop working at a piecemeal rate. It's hard to believe that she would insist that her grown children accept money from her every time they visit: and yet, when Casey meets her for the first time, she doesn't even have the courtesy to offer her sweets or food.

Then there's Pachinko, the Chinatown hood with the big heart. He's described as a greas y-hair James Dean in tight pants who drive a purple Cadillac for a big-time gambler. To help his uncle out, he drops off $10 bills to him in Portsmouth Square on the ground. When he is almost killed in the end trying to help Paw Paw retrive a valuable owl charm, he mends his ways and promises to try his hand at being a mechanic.

GAMBLER

Barney, Casey's father, plays the compulsive gambler who almost loses his daughter's respect for him. In the end, he too mends his ways and joins Gamblers' Anonymous. His excuse is that he couldn't get a decent job although he was qualified.

Then there's Phil, Paw Paw's son, a hot-shot lawyer who lives in St. Francis Wood, the wealthy section of town. He lives so far beyond his means that he cannot even help to pay his mother's hospital bills when she breaks her ankle, which is hard to believe.

The redeeming factor is Yep's attempt to sell Chinatown as a ghetto — a trap for those who cannot speak enough English to move out of low-paying menial jobs and high-paying rents for dumpy apartments. But you wonder about his sincerity when in the next breath, he can say that people hang their laundry in the windows because that's what they use for curtains in Hong Kong.

To the story Yep adds a folk tale he makes up about a mother owl that is almost devoured by her starving children and a daughter owl that is forced to live and toil on earth as a human until her husband returns her hidden coat of feathers. The idea is that Paw Paw is the mother owl abandoned by her children and Casey, the estranged owl trapped in the foreign surroundings of Chinatown. Yep keeps knocking the readers over the head with the owl theme until it becomes downright distracting.

WILD

The story line gets pretty wild at one point when Casey and her friends are chasing down the thief who stole Paw Paw's valuable charm. The two kids and Pachinko's uncle actually follow Pachinko to the fencer's apartment and rescues him by hitting the villain with a huge library book.

When asked how he ever came up with such incredible characters and such an unrealistic ending, Yep replied that the characters are based on people he knows. As to the happy ending, he would not have it any other way. Enough bad things happen to Casey at the beginning to warrant a happy ending, he said.

"Child of the Owl" may be Yep's version of a plausible Chinatown happening, but it certainly is not mine. He would be far better off writing well-researched historical novels like "Dragonwings." Sadly enough, "Child of the Owl" is the best children's novel so far to be published about contemporary Chinatown. □

CHI-AM CORNER

The cover of Laurence Yep's latest book, Child of the Owl

Asian Now! on Religion in the Community

OAKLAND — The *Asians Now!* program of KTVU Channel 2 will present the second of a five-part series on religion in the Chinese community Saturday, July 9 at 9 a.m.

Featured will be filmed interviews with Rev. Harry Chuck of Cameron House and Rev. Charles Donovan of St. Mary's Chinese Mission. Some scenes of the Cantonese mass at St. Mary's will also be shown. Hosts are Serena Chen and John How. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides (Monthly Departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days,
OR (1) HONG KONG 15 days 13 nights*
(2) HONG KONG 7 nights*, plus Extension Tour to SE Asia.

EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (optional):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

(*) By PAN AMERICAN 747SP from San Francisco to Hong Kong (Non-stop), effective November 13, 1977.
(Full meals throughout, except partial meals in Hong Kong)

* * * *

EUROPE TOUR — PERSONALLY ESCORTED by Jet-On Staff-member, Departs Sept. 1, 1977
Visit 9 countries in 19 days: LONDON, BRUSSELS, AMSTERDAM, W. GERMANY, SWITZERLAND, AUSTRIA, ITALY, MONACO and FRANCE

* * * *

HAWAII — 8 days 7 nights— Depart anyday $337.00@, (½ twin basis)

* * * *

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, weekly departure. (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra air fare)

WE REPRESENT ALL AIRLINES IN THE WORLD — drop-by or phone us for your reservations.

ADVERTISE IN EAST/WEST

Two Rare Species of Tree Found in Southern China

HONG KONG — Chinese scientists have discovered two rare species of trees in south China suitable for construction of furniture, musical instruments, sports gear, freightcars, ships and houses, Hsinhua News Agency reported last week.

Liu-an trees grow in mountainous areas 360 to 450 meters above sea level in the Kwangshi Chuang autonomous region, Hsinhua said. They are noted for their big trunks and quick growth and are called "Sky Prop Trees" by the local people.

HARD

It said some are more than 60 meters tall with a trunk diameter of 250 centimeters and one tree can provide more than 30 cubic meters of timber. The wood is hard with no special odor, has a fine, tight, straight grain, and can be used for making "high quality furniture, musical instruments, wagons, plywood, sports gear and in bridge building and shipbuilding," Hsinhua said.

Wangtien trees grow in high mountains 1,760 to 1,100 meters above sea level in Mengla County, Yunnan Province, the broadcast said. They grow to a height of 70 meters and one hectare of wangtien trees can produce 450 to 650 cubic meters of timber, five to seven times the amount produced by pine forests in Yunnan. □

Free Films at Oakland Asian Library

OAKLAND — The Asian Community Library will sponsor a free film program every Tuesday at 7 p.m. in July and August.

Films include *Bayanihan '68* (July 12), *martial arts* (July 19), Korean features (July 26), *China and the World* and *From War to Revolution* (Aug. 2), *The Immaculate Emperor* and *36 Views of Mt. Fuji* (Aug. 9), *Guilty by Reason of Race* (Aug. 16), *Golden Mountain on Mott Street* and *Pieces of a Dream* (Aug. 23), and *Gold Watch* (Aug. 30).

The Asian Community Library is located at 1934 Park Blvd., Oakland. (451-5620). □

New Exhibition Features Rice Culture in Japan

SAN FRANCISCO — California Academy of Sciences in Golden Gate Park announces a new exhibit celebrates Japanese rice culture to be open July 13.

The display shows a scene taken from life during the era around 250 B.C. when rice was introduced from China. Included in the display is a cleverly designed and constructed Japanese farmhouse. Using mirrors, half a house was build in perspective, and as one looks at the house and its reflection it appears to be full size. Outside the house is a woman transplanting rice while under the realistic water swim the carp which were raised for food in the shallow waters of the rice paddies.

The Academy is open every day this summer from 9 a.m. to 9 p.m. □

The Wichmans of Cameron House

FORTY YEARS SERVING IN CHINATOWN

By SANDY TONG

SAN FRANCISCO — Dr. F. S. Dick Wichman has lived his life for God through his own discipline of prayer, work, worship and study. His retirement in October will conclude a forty year ministry in San Francisco's Chinatown and thirty years as the director of Cameron House.

His concepts of prayer, work, worship and study have not only been the guidelines in his own life, but the projected theme of the Presbyterian Church in Chinatown and Cameron House during his years of service.

FIELD WORK

Wichman's introduction into the Chinese community came in the year 1937. In order to graduate from the San Francisco Theological Seminary, he fulfilled his required three year part-time field work at the Presbyterian Church in Chinatown.

While working weekends at the church, the young seminarian was surprised that there was no leadership training for the large number of English speaking youths. It was then that he tried to start his first leadership training class.

After graduating from seminary and marrying Lois Chadsey, Wichman spent several years in Southern California, but once again was called to fulfill the need for youth work at the Chinatown YMCA as a program director.

CAMPS

Some of his most memorable experiences were at the YMCA, where he was secretary of the Boy's Work Program. There he was able to share skills in organizing clubs, athletic programs and in camps.

After five years, Wichman was invited by the Board of National Missions of the Presbyterian Church to organize youth work and to continue counseling services at Cameron House.

Since Wichman began work at Cameron House in 1947, innumerable changes and services have been open to the elderly and young.

CLINIC

The church created the first psychiatric clinic for the community; started an English language center; a summer daycamp program; clubs; tutoring sessions; a Christian Service Department; is involved in Chinatown Coalition for Better Housing and many other programs geared to the needs of the community.

"From the very beginning, my ambition in Chinatown has always been and still is, to raise laymen who can serve Christ and the community," Wichman proclaimed.

This has been his main purpose, and still is the thrust of Cameron House's work. The development of leadership training is one of the many ways this goal is met.

WITNESS

"I believe Cameron House has done wonderful things, and that God has been working through them," he said. "To me, it's a great witness that God uses people's weaknesses as well as strengths."

"For example, Miss Cameron didn't know what God had in store for her, and Miss Logan came with no knowledge in social services, only a degree in journalism, but 'the Lord provided,'" he said.

Wichman has contributed many things as a director, but he doesn't want any credit because, "theologically I don't believe that I did it. The Lord used me and will use everyone. I just let it happen," he says.

FULFILL

With four congregations, three different languages spoken, a grammar school, high school, Jr. high and college department; a Christian Service Department and a worshipping church, there are many chances for conflict and reconciliation. But Wichman feels his role has been to let each group fulfill their goals and to protect each group so that no one prevents another from doings its job.

And now that Rev. Harry Chuck has become Wichman's successor, other changes will take place. Chuck believes in leadership, and will be experimenting with different ideas in further developing the program.

TRAVEL

The Wichmans will be residing in Los Gatos, but won't be able to travel until Dick's term as moderator of the San Francisco Presbytary and chairman of the Major Mission Funding Committee ends.

The Wichmans have two children, Anne and John. Anne is married to Rev. Larry Irons and has a son Matthew. John was ordained into the Presbyterian Church in May and will begin his ministry at Cameron House.

Hundreds of persons, old and young, have developed a relationship with the "old man of Cameron House," and will want to attend his retirement celebration on Saturday, July 9 from 1-4 p.m. in the yard of Cameron House.

TOGETHER

But what has Dick enjoyed the most during his ministry at Cameron House?

"I think the community and the fact that everybody, including all these different groups, denominations and age levels; all realize that we have to work together as a corporate body. It doesn't happen with many institutions, but I think that's the beautiful thing about Cameron House. The sense of oneness we have, even with all our diversities." □

Dr. and Mrs. Dick Wichman of Cameron House in San Francisco. (Ken Mar photo)

Sculpture and Photo Exhibit at de Young

SAN FRANCISCO — An exhibition of Louvina Wong's sculpture and Donna Lee Phillips' photographs will be held July 9 through August 28 at M. H. de Young Memorial Museum in Golden Gate Park.

These two Bay Area artists were selected form the 1976 San Francisco Art Festival for a museum exhibition. Working with sculpture, drawings, and blueprints, Wong uses cast plaster rubbed with colored pastels to explore the effect of light on interesting and interlocking planes.

Phillips considered her photographers as "a rewriting of the past, a conscious shaping of the things of the present." □

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS

G.D. WILDER & J.H. INGRAM $4.00

Chinese characters were not formed arbitrarily, despite (to an American eye) their overall similiarity yet bewildering differentiation in detail. There is an internal system: a few characters were originally pictographic, another few were arbitrarily created, but by far the largest portion were the result of combining phonetic elements with semantic features. The student who is aware of this patterning is certainly in a much stronger position for learning Chinese than the student who relies on brute memory.

The present volume, originally printed at Peking, China, is based on the traditional classifications worked out by native scholars over the centuries, as summed up and extended by Wieger. In effect, it is a simplification and organization of the most useful material in Wieger, carefully selected for the student, yet without diluting the richness of Wieger. It is far and away the best learning tool of this sort ever devised for the Western beginner or intermediate student.

CHINESE FOLK DESIGNS

W. M. Hawley $4.50

The superb *hua yang* designs are intricate patterns cut freehand from paper in all the traditional symbols of Chinese art and literature. In this collection of 300 designs, this remarkably rich aspect of Chinese design work is presented in published form for the first time! They're for you to use in any way you see fit: in illustration, packaging, advertising, posters, pottery, needlecraft, even woven and hooked rugs. They will add exotic beauty, strangeness and novelty to any design project.

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Community Meeting to Discuss Special Election Issues

SAN FRANCISCO — A coalition of Japanese community groups will be sponsoring a community meeting on July 7, 7:30 p.m., to discuss the upcoming special August 2 election on District elections. Last November, San Francisco voters chose to have the Board of Supervisors represent and be elected by the districts in which they live. Proposition A will repeal District Elections and return at-large elections to San Francisco. Proposition B not only repeals District Elections, but also recalls many elected and appointed City officials.

At this free public meeting, held at Christ United Methodist Church (1700 Sutter Street, at the corner of Laguna) the audience will have an opportunity to question representatives of the various campaigns; Supervisor Diane Feinstein (YES ON A), District Attorney Joseph Freitas (NO ON B), and Mortimer McInerny (ex-police office and YES ON B). This will be Feinstein's first public endorsement of the August election issues. Mayor Moscone may also participate in this workshop. □

Allen Dong Heads Legion Post Again

LOS ANGELES — Allen Dong is serving an unprecedented fourth term as commander of Commodore Perry Post No. 525, American Legion, founded by Japanese American veterans of World War I in 1935.

The veterans finally gained citizenship seventeen years after the war though it had been promised them upon enlistment in 1917-18, according to *Pacific Citizen*.

Dong is the lone Chinese American in the all Japanese post. □

China Buying Dollars in Shift From Sterling

HONG KONG — China is buying $2 to $3 million worth of foreign currency daily here and replacing sterling pound with the American dollar as its principal currency for foreign trade, according to the chairman of Hong Kong and Shanghai Bank.

Guy Sayer said China's shift began in 1975. It was caused by Peking's reluctance to use too much of a foreign currency unable to hold its value, the country's increasing imports and improved relations with Washington.

Most of China's foreign currency purchases in Hong Kong were made by the Bank of China from the Hong Kong and Shanghai Bank. Sources said Peking was the world's biggest single buyer of currency on the markets.

If You Are Moving . . .

If you are moving, please give us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each piece returned to this office.

East/West appreciates your cooperation.

BETTY YEE WINS MAJOR SEWING CONTEST

DEEM SUM

Betty Yee of Oakland recently won the grand prize in the eight-hour sew-off called "The Great Sew on Earth" in Los Angeles. More than 400 contestants from throughout the state were competing for more than $30,000 in prizes, including an all-expense-paid trip for two to Tahiti, London and Paris.

Contestants participating in the sew-off were allowed to pre-cut their garments, but no machine work or hand finishing was permitted in advance. After the whistle blew, all contestants worked on their garments in the center arena under the watchful eyes of many judges. They were being graded for accuracy and stitching, suitability of interfacing, lining to fabric, construction techniques, finishing of button-holes, zippers, hems, suitability of fabric to design, originality of design, coordination of color and details, poise of model and overall presentation.

DRESS

Betty Yee's winning garment was a long black velvet suede dress for her daughter Karin and a matching dress for her 4-feet rag doll (which she also made). Her dress had squares of applique and hand embroidery around the bottom of the dress. She still finished her work in 7 hours and 15 minutes.

"It took me two months to plan, design, shop and practice for this competition," she said. "At first each applique square took me anywhere from 3 to 5 hours, but I practiced until I got it down to 5 minutes per square. There were more than 200 pieces in each dress, and it took a lot of time to coordinate the colors and the patterns for the applique squares."

Yee is a self-taught seamstress. "I really didn't start sewing seriously until three years ago, because clothes were just too expensive in the stores," she said.

FANTASTIC

"The judges were absolutely flabbergasted watching my hands move. All they kept saying was 'you're just fantastic' and towards the end it seemed like everyone was rooting for me."

"I was so nervous . . . I lost 7 pounds in 5 days and lived on orange juice and candy bars. I was such a nervous wreck I couldn't eat or sleep for two days before the contest and three days after. Some of the contestants couldn't take the pressure and dropped out after three or four hours of sewing," she said. But Yee discovered that she actually worked twice as fast under pressure.

Her husband, Calvin, didn't encourage her at first. He said that she'd be wasting her time. "But now he says he's proud of me and even cooked dinner the other night, which he's never done before."

Her children, Kevin, 13, Karin, 11 and Kris, 10, are proud of her. "If I could only find eight hours of free time, then I can make my own wardrobe to take to Paris with me," she said.

"Maybe I'll learn to relax when I get to Paris."

Bon Voyage! □

Winner Betty Yee and daughter

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

CHINESE WATCHES

Still only $12.95
(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)
Indicate choice of dial colors: red, blue or green.
Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

PROGRAM NOTES

Media Group Screens 'Enter the Dragon'

By RICHARD SPRINGER

The best of the Bruce Lee films, "Enter the Dragon," is having a rare local showing July 15 at the Chinese Culture Center. the special event is sponsored by Asians in Mass Media (AMM), a non-profit organization of Asians working in the mass media in the Bay Area. There will be two showings of the film at 7 and 9 p.m. and admission is $2.

The 1973 Warner Brothers film was Lee's first English-speaking film and Lee coordinated the action-packed martial arts sequences. Black actor Jim Kelly and white actor John Saxon added the salt and pepper to the cast and handled themselves respectably, if not expertly, in the action scenes. Some violence is pretty gruesome for the weak-of-stomach, however. Directed by Robert Clouse, the film's best feature is the magnetism of Lee himself.

Asians in Mass Media are organized to combat harmful media stereotypes and encourage young Asians interested in media careers. AMM is also interested in working with community groups and promoting affirmative action employment practices.

MAZURSKY

• The Surf Theatre "Summer 77" festival has some first rate double bills coming up. This Sunday and Monday two ethnic features are paired. Director Paul Mazursky's comic look at the 50's in Brooklyn, "Next Stop Greenwich Village" has been programmed with "Hester Street," the bittersweet story of the Americanization of Jews in the Lower East Side of New York at the turn of the century. Next Tuesday, for one day only at the Surf, Jean Eustache's sexually-frank, three-hour plus "The Mother and the Whore" can be viewed.

SCOLA

• "We All Loved Each Other So Much," which began its premiere West Coast engagement at the Stage Door Theatre last week, is an enjoyable film, if not an artistic success. The film is a bit too long, but the acting is fun to watch and director Scola cleverly inserts tributes and gentle satires of many of the famous Italian directors. For film buffs who like Italian films, "We All Loved Each Other So Much" is a must.

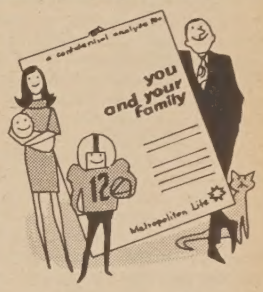
MIZOGUCHI

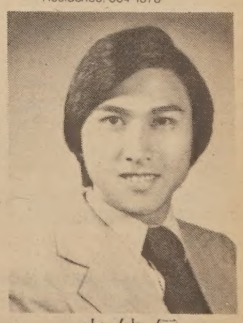
• Two classic films directed by Kenji Mizoguchi are featured in a double bill engagement starting July 7 at the Four Star Theater, at Clement and 23rd. The two films are "Tales of the Taira Clan" and "The Crufied Lovers." The films come highly recommended.

HITCHCOCK

• If Alfred Hitchcock is your cup of tea, the Pacific Film Archive in Berkeley is featuring his films this month. This Friday night at 7 and 10:25 p.m. the Archive is showing "Foreign Correspondent," which has the famous windmill and umbrella scenes. Playing the same night at 9:10 p.m. is the 1926 Hithccock classic "The Lodger." The Archive is located at 2621 Durant Avenue and prices are reasonable. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST



A service for "YOU AND YOUR FAMILY"
Metropolitan has a service called "You and Your Family." It graphically illustrates your present financial situation and shows how you can combine life insurance, Social Security, and other assets to provide the funds your family will need to meet their day to day living expenses when you're not around.
This confidential analysis pulls everything together without cost or obligation.
Call me today and find out all about it.
George Chung-Sun Man
Sales Representative
191 West 25th Avenue
San Mateo, California 94403
Office: 574-8772
Residence: 564-1878

文仲信
雙語服務
Metropolitan
Where the future is now
Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

DRY HONG KONG BEGINS WATER RATIONING

By FOLK KUHN
Special to EAST/WEST

HONG KONG — This colonial enclave is sharing the same plight as San Francisco in water shortage. Since the beginning o June there has been water rationing—that is, the supply is cut off from 10 p.m. until 6 a.m. the next morning. Most people here are of the opinion that this shut-off period actually encourages more consumption of water largely through waste.

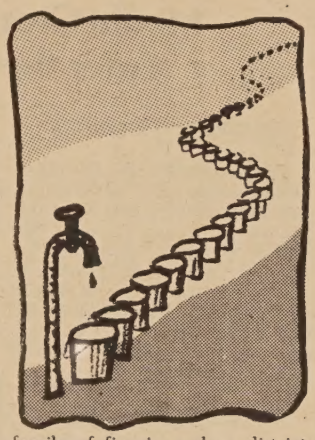
Some people who have relatives and friends in San Francisco received word from that city saying that the reported rationing of water there puts a reduction of certain actual consumption and that if the limit is exceeded water charges would cost much more. It is believed this system will oblige consumers to use less water during the current period of shortage.

STORAGE

In Hong Kong, water consumers store up lots of water before 10 p.m. when there is not much occasion for consumption. In the morning when supply through faucets is resumed the store water is poured away to make room for new storage in the evening.

In the high rise apartments, water is generally stored in tanks on tops of the buildings where dirt is often accumulated over the months. When the water level in the tanks is low, the dirt and dregs go down with the water to different apartments below. Such water looks and smells dirty, and much is allowed to go down the drain in the hope that fresh water will come after the stale supply is exhausted.

Local residents shudder at recalling the acute water shortage in 1962, when a three-hour supply came once every four days. Chinese newspapers described one



family of five in a slum district rented only a bed space in which a basin of water was placed amid the five occupants at night. There was no other space to put the basin of water as the place under the bed was used to store suit cases and other belongings of this pathetic family.

What worries people is that rain had been shy of Hong Kong through April and May, supposedly the rain months. On the other hand the Kwangtung Provincial Radio in Kwangchow (Canton) said in early June that heavy rains fell in different parts of adjoining Kwangtung province including the estuary of the Pearl River which can be seen here from the Peak. These tantalizing broadcasts are heard loudly and clearly in Hong Kong, but the rains have stopped short of coming to this British crown colony except in brief showers yielding no more than six inches altogether.

COSTLY

The local water authority said that the present water storage in reservoirs amounts now to 42 percent as against over 70 percent a year ago. The newly installed desalting plant is in operation to alleviate the shortage, but the supply is small and costly.

Rains in Kwangtung not only put an end to the drought there but bring some relief to Hong Kong, because another channel of supply is from the East River in Kwangtung to Hong Kong via a pipeline. The East River is about 30 miles north of this port city.

This supply has been available at very reasonable charge as a gesture of goodwill of the Chinese Government toward Hong Kong. The suggestion was made by Ho Yin, chairman of the Macau Chinese Chamber of Commerce, through the late Sir Tsun-nin Chau, a member of the Executive Council here. This was accepted by the colonial authorities which insisted on paying for the water and not gratuitous as Peking offered on the recommendation of Ho Yin.

Hong Kong has to request the Kwangchow authorities to extend the supply from July when the contract will be renewed. Rainfall in the immediate future seems precarious.

IRONY

Rain is nevertheless expected here later in June, July and through August when typhoon is sure to hit this area to be followed usually by heavy downpours. The irony is that typhoon generally brings havoc and even casualties to places like Hong Kong, the Philippines, Okinawa and Japan.

Tourism as a main source of income to Hong Kong is not affected by water shortage during the present sweltering weather, because hotels have sufficient storage to meet the needs of guests. Some hotels have their own wells and one plush hotel even has a desalting plant. □

EVENTS

FRI., JULY 8, 7 p.m.
Dinner/dance benefit for the No on A & B Campaign, United Irish Cultural Ctr., 2700 45th Ave., SF. (285-3188)

FRI., JULY 8, 7:30 p.m.
East Bay Asian Local Development Corp. dinner, Silver Dragon, Oakland. (Cocktails at 6:30 p.m. 763-2970)

SAT., JULY 9-AUG. 28
Exhibit: Louvina Wong's sculpture and Donna Lee Phillips' photos, de Young Museum, GG Park, SF. (558-2887)

SAT., JULY 9, 9 a.m.
Religion in the Chinese community on Asian Now!, KTVU Channel 2.

SAT., JULY 9, 10-5 p.m.
Exhibit of drawings by Louvina Wong, photographs by Donna Lee Phillips, de Young Museum, SF.

SAT., JULY 9, 1-4 p.m.
Reception for Dr. and Mrs. Dick Wichman, Cameron House, 920 Sacramento, SF.

SAT., JULY 9, 1-3 p.m.
Chinese chess free workshop with master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SAT., JULY 9, 7:05 p.m.
Debate: pros & cons of Props. A & B on "Reactions" KSFO/560.

SUN., JULY 10, 2-5 p.m.
Auction to Defeat Prop. A and B, Grace Cathedral, Gresham Hall, 1011 Taylor, SF. (771-9603 after 6 p.m.)

SUN., JULY 10, 2 p.m.
Yoshiko Wada demonstrates rice paste printing, Wattis Hall, Cal Academy of Sciences, GGPark, SF.

SUN., JULY 10, 2 p.m.
SF Ballet performs at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

SUN., JULY 10, 11:30 p.m.
History of S.F. Manilatown on Dupont Guy Program, KFRC 610 am.

MON., JULY 11, 12 noon
Films on China, Lurie Room Main Library, SF.

MON., JULY 11, 7 p.m.
Film: Kawabata's Snow Country, Richmond Branch Library, SF.

TUE., JULY 12, 7 p.m.
Film: Bayanihan '68, Asian Com. Library, 1934 Park, Oakland. Free.

WED., JULY 13, 7 p.m.
Trade with China: Problems and Prospects, a World Affairs Council International Forum program, speaker: Stanley Lubman, 406 Sutter, SF. (982-2541)

FRI., JULY 15, 7, 9 p.m.
Film: Enter the Dragon (Bruce Lee), sponsored by Asians in Mass Media, at Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. $2.

SAT., JULY 16
Free Day at the San Francisco Zoo, Sloat at Beach, SF.

SAT., JULY 16, 9 a.m.-noon
Chinatown & Nob Hill Residential Zoning Workshop, Spring Valley School, 1451 Jackson, SF.

SUN., JULY 17, 2 p.m.
Merola Opera Performance at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

TUE, JULY 19, 7 p.m.
Martial arts films at Asian Com. Library, 1934 Park, Oakland. Free.

WED., JULY 20, 2 p.m.
Film: Enter the Dragon, Excelsior Library, SF.

TUE., JULY 26, 1 & 7 p.m.
Films on China: The Good Earth, The Other Half of the Sky, Rm E101, City College, 50 Phelan, SF.

TUE., JULY 26, 7 p.m.
Korean films at Asian Community Library, 1934 Park, Oakland (415-5620). Free.

SAT., AUG. 13
6th Annual Chinese Little Olympics, De Anza College, Cupertino.

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your issue to see if it is correctly addressed, and check with your local office. Then write or call us, we mail another copy to you from office

Circulation Dept.
EAST/WEST

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

ENGINEER

Must be registered civil engineer with min. 2 yrs. exp. in construction & design. Two yr. project with large public transit agency. Submit resume & salary history to Personnel, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129. An Equal Opportunity Employer M/F.

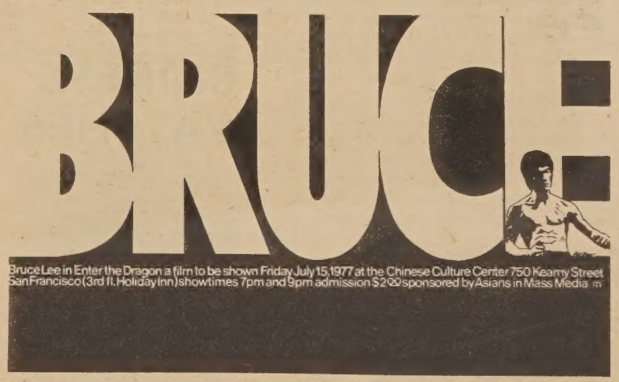
ADVERTISE IN EAST/WEST

POSITION AVAILABLE
Asian American Studies Center, UCLA

ASSOCIATE EDITOR. Work with the editor of the Amerasia Journal in planning, soliciting and editing for an academic journal on Asian American Studies. Publication experience and working knowledge of Asian American studies, communities and issues. Half-time with salary range of $514-612 per month (full-time position possible). Submit resume by July 15.

RESEARCH ASSISTANTS. The Center is seeking research assistants to work on the following projects: 1. Hindu emigration; 2. Social Structure of Korean community; 3. Asian women in America. Demonstrated research skills and background in social science or history required. Half-time, $438-585. Submit resume by July 15.

For further information, contact: Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, CA 90024. Tel: (213) 825-2974.



CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday 5-8 P.M.
Saturday 12-3 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

在美華人正名問題

公私各方，甚至我們自己都雜七雜八的把在美華裔歸屬於各種不同的屬類。

警察局慣於把華裔屬於黃人、人口局習於把華人歸諸亞裔、若干機構與年輕一代的華裔喜歡把中國人納入少數族裔的範疇，而在中國出生成長的人則一直在心底下自視爲道道地地的中國人。

說起來，各方分類的不同實源於各人看法的有異。警察局早已把美國人分成了黑白兩類，一遇到黃面孔的人士，既不能分辨他是華人或是日裔，便順理成章的叫做黃人。人口局在族別分類下，總覺得中國人、日本人、韓國人、越南人以及菲律賓人分開算來人數太少，統計麻煩，倒不如合併計數，也好勉強湊成一個值得注意的單位。

若干機構之把華人納入少數族裔，其動機可能有好有壞。壞的是他們把華人看得來與一般的少數族裔並無區別，潛意識中頗含歧視之意，好的則是一些規定必須容納一定配額的少數族裔的機構，爲了種種的便利，他們寧願讓和順而勤奮的華人佔着這種位置。

年輕的華裔與一般美國人接觸最多，受到的閒氣不少，很自然的便萌生了一種與其他少數的族裔聯合共同奮鬥的心理。

至於在中國土生土長而移居此邦的華人，由於在中國業已定了型，到這裏便很難再走樣。特別是這羣食息在華埠的中國人，不僅保持着道地的中國生活習慣，而且在對比之下，似乎比台灣的中國人還土氣、比大陸的中國人也更爲「中國化」些。

此外，區分中國人的名辭還多得很，諸如華僑、華裔、美籍華人、美國的中國人、和中國的美國人，細數下去，只有把情勢弄得更複雜、把腦袋攪得更昏脹。

時代變了，渡洋來此僑居、賺足了錢回去的日子已是一去不返，事實上，要回去也多與有家難歸之感。看情形，大家在此做一世祖的命運都已注定，剩下來，正名的問題便必須加以重視。

少年犯罪

少年犯罪問題，已是今日全球性的問題，並非某一特定社會所獨有。其主要原因，與今日社會及家庭結構，有密切關係。在此工商時代，一般家庭，父母忙於工作，早出晚歸，無暇照顧子女，兒童背上書包上學，整天見不到父母，一方面親子之愛的撫慰，十九荒疎；他方面在校裏校外，接觸各色人等，近朱者赤，近墨者黑，故偶有不慎，極易習染壞習慣而誤入歧途。

同時，在工商業社會，人與人間的關係，又極爲淡漠，鄰里之間，視同路人，即或住於同一柏文，亦往往老死不相往來，甚鮮守望相助之義。人與人間的關係，既已淡漠冷酷如此，而親子家人之間的慈愛，又復荒疏如彼，欲求一個兒童，在此家庭既乏慈愛，社會又極冷酷的環境之下，不受影響，是何等困難之事，這就是今日少年犯罪問題，成爲舉世通病的原因。

當然，欲醫治這一病症，不是一蹴可躋的簡易之事，不過，父母如能切實負起責任，亦可大大減少子女走入歧途的機會。首先父母應以身作則，爲子女建立模範，並多加關顧與撫愛，使他們沒有被冷落之感。其次，應切實注意子女的行動，如在校是否逃學？課業是否荒蕪？交友是否愼擇？課後消閒是否正當？如發現稍有不對，即趕快提早設法糾正，免得愈陷愈深，無法挽回。小過易改，積重難返，子女的不正當行爲，只要父母留心，未有不能提早發覺的，從開始便加糾正，並無多大困難。如果每一位父母，都能如此的負責，相信必能大有助於減少子女的誤入歧途，從而少年犯罪問題，可以不消自彌。

Give A Chinese Watch

中華牌

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵費及稅，顏色有紅，綠等，任君選擇）

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

東西報合訂本

第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

大興公司
CHINA BAZAAR
826-832 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CA 94108

SILKS & BROCADE
DIRECT FROM THE ORIENT
(415) 421-7795

大興公司
最新運到
大批眞絲
織錦綢緞
晚裝衣料
貨式齊備
定做長衫
工靚價平

家常事

•余卓雄•

人生的警鐘

我們的房子座落十字路口，正因爲如此，英很躭心出了亂子的汽車遲早會闖進客廳裏來。然而嘉勵却看這個位置充滿了刺激。因爲門前有一個郵箱，祇要留心來寄信的人，就可以推測到隣居的動態。郵箱之旁，豎立了一支明亮的街燈。在晚上，不但照耀了來往的車輛，更給我家帶來安全感。最吸引這位八歲小姐的，還算掛在電燈桿上的救火報警箱。她在這裏目擊過救火車的衝鋒陷陣，那尖銳的警笛，一下子便割破了天空的一大塊。

這一天，嘉勵倚在窗前，像往日一樣凝視着那鮮紅色的小箱子，忽然如夢初醒地叫起來：「我有辦法賺兩百塊錢！」

多麼資本主義社會的思想呵！「眞的？」一家的人都要聽她的致富妙策，一方面要忍住不要笑出聲來。

「你們看，」嘉勵滿有把握的說：「那箱子上的告示說：『誰向救火局報告把警鐘玻璃打碎的人，獎賞兩百塊錢。』」

她顯然不全部明白這告示的意思。警鐘的用途是有緊急的時候可以迅速求救。把警報當作開心的玩意兒的，才是犯法。警鐘，眞不知要躭多少。有些人太忙了，聽不見；有些人聽見了却泰然處之；有些人神經過敏地亂敲一通；有些人在鐘聲中走頭無路。

在我與人相處的經驗中，和上面的情形相似的例子可不少。我願意提供五點應付意外的襲擊的好方法：

一、人生必需要有宗教的信仰。不是飢不擇食的信，而是冷靜地觀察後接受。信仰是屬靈的能力，使科學瞠目。從這裏開始，恐懼的人一直勇往向前，臨危不亂。奧路•羅拔的女兒坐飛機失事喪命，當天下午，這位聞名的佈道家已經在電視銀幕如常出現，他似乎忘記了早上發生的悲劇。他把人生的短暫和靈魂的永生安靜地放在一起，就不呼天搶地了。

二、隨時準備災難的來臨。不要勉强吹口哨，假裝鎮定。有準備的人生，不會臨時抱佛脚，慌作一團。讓我們聽聽泰戈爾在「採果集」中的禱告：

「讓我不要祈禱從險惡中得到庇護，但祈禱能無畏地面對它們。讓我不乞求我的痛苦會靜止，但求我的心能征服它。讓我在生命的戰場上不盼望同盟，而要使用我自己的力量。讓我不在憂慮的恐懼中渴念被救，但希望用堅忍來獲得我的自由。允准我，不要使我成爲一個懦夫，在我的勝利中覺得你的仁慈，在失敗中緊握你的手。」

三、接受已成的事實。苦難本身，雖不是我們所願，可是既快樂忘形，糊塗過日子，災禍一旦臨頭，能不手足無措者幾希！耶穌說：「在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界。」有所謂保證「萬事如意」的神祉，忽畧了失意給人的淬煉。林語堂先生說他懷疑這種「順境」宗教的價值。

青年時親葉青走了不久之後，我和她談信心是一件痛苦的事情，大家都明白生離死別祇在旦夕。病人的安詳以前使安慰的人慚愧不已。葉青最後的一句話是：「千萬別爲我傷心。」每次我想起這句話，便對目前各種的紛擾，很決然地要找出一個頭緒來。

四、在哀痛中學習同情別人。我們試把目光畧畧轉移，立刻發現到世上也有很多和我們同病相憐的人。我家大小姐嘉靈購置了有生以來最大的產業——一部嬌小玲瓏的轎車。一天晚上，被人把玻璃窗擊打粉碎。她看見射滿車廂的玻璃小塊，每一塊沒有超過兩寸大的，可知那犯罪者的兇狠，她禁不住哭起來。我指着報紙上一段新聞道：「你看這個計程車伕的六千元的汽車被人焚毀，今後何以爲生？」

五、事變後應該以感謝內心重新開始。我們大概不會忘記兩個月前在金絲雀島發生撞機的慘劇，五百九十九人喪生，僥倖生還的十七人中的一位說：「我要從此認眞做人，經常到教堂去做禮拜。」

可惜有很多人在得意中總是

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

春暖宜人展望六月派息
利之所在必須存款及時
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市樸街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Av., Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理葉
華埠分行經理駱來添
電話：772-1660
三藩市總行好街七百號
敬啓

最理想畢業紀念品
暑假將至畢業在即不論大學中學
最好紀念品是送SONY

通商銀行供獻閣下三種定期存款
1 一千三百三十元 四年期
2 二千元 三年期
3 三千元 二年期
閣下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行負責地道本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

A Super Gift for Graduation
YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT　SAVE $1350 FOR 4 YRS　SAVE $2000 FOR 3 YRS　SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元
電話：九八二一三五七〇

金山客批世情

☆反客爲主

報業大王女孫白翠莎，將在其「共生軍」事件解決法律問題以後，轉進新聞界擔任記者。

金山客曰：可慮者乃在其執行記者採訪任務時，會反客爲主，成爲別人之採訪對象也。

☆不能「人盡可夫」

台灣埔里鎮民代表請求內政部在職業欄內，勿塡「農夫」，因工商人員幷未加「夫」字云。

金山客曰：中國以農立國，農夫當受尊重，所以農下加夫，其他行業，不能「人盡可夫」也。

☆暴力電影

美國醫學會指出：電視暴力節目，可使人「身體患病」，幷影響正常行爲。

金山客曰：此爲老生常談，但一如「吸烟生肺癌」之警告一樣，吸烟者「視死如歸」，看暴力電影者，亦未因其影響而不看也。

☆賭最吸引

美高梅影業公司在賭城興建世界最大之賭場。

金山客曰：由此可知世間娛樂以賭博最爲吸引，電影其次耳。

得咳笑□□□ 現場錄音

荣單

和尚：睇唔出呢度咁偏僻嘅地方，都會睇到咁靚嘅女人嘅！

信徒：大師，你係和尚嚟嘅嘛，點解會講出咁嘅話來呢？

和尚：咁又冇乜出奇嘅，唔通一個戒口嘅人，連菜單都唔准望吓咩！

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷史提綱）一册。

㈠紅蘿蔔，白蘿蔔。只見宅短，不見宅長。（猜物一）

㈡出身原是富身，窮了便穿破紗。每餐飯後親近，謝你醬醋油茶。（猜物一）

㈢一位老師帶五十個學生去旅行，出發時他點了一下數目，有五十個頭，但再數一下，却只有九十九隻脚。而學生沒有一個是獨脚或跛脚縮脚的。猜猜是什麼原因？

× × ×

上期謎底：㈠眼睛；㈡鞋子；㈢華。

短聞

☆本市華埠圖書館七月間每星期六下午一至三時開免費象棋研習班，由名師雷法耀指導。

☆長老會及金美倫堂慶祝衞民德牧師服務四十年榮休，在七月九日下午一至四時在金美倫堂舉行茶會。

☆華埠反對市選A B提案人士定七月十日星期日二至五時在泰來街一〇一一號救恩大座堂舉行義賣籌款。賣物中有古董、汽車等。

☆本埠名畫家黃磊生畫展定七月九日至八月十四日假中華文化中心舉行。展出時間爲星期二至六上午十一時至下午四時，又星期日下午一至四時。

成語選譯 續編

此書爲香港中文大學校外進修部主任賴恬昌主編。全書收集成語均有中英文解釋，書後另有廣東民間諺語列例甚多，爲參考治學資料佳作。

（精裝每本四元半，另加稅每本二角及郵雜費六角。）

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

㈠四川自貢剪紙（花蝶類）。

㈡四川自貢剪紙（鳥獸類）。

㈢湖北民間剪紙。

另加稅及郵雜費六角。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

華埠聯邦儲蓄貸款會

WINFRED TOM
Executive Vice President
總經理：譚煥明

FRANCES LEE
Vice President, Manager
經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
AND LOAN ASSOCIATION

董事 DIRECTORS

David Chang 唐壽　Norman Lew 劉國興
Howard W. L. Choy 蔡惠霖　Rolland C. Lowe 蔡流倫
Henry Der 謝卓業　Ronald Ong 邵華毓
Alfred Gee 朱炳光　Winfred Tom 譚煥明
Arthur Lee 李肇霖　Chuck Wong 黃卓倫
Melvin D. Lee 李焯宗　Dennis Wong 黃錫倫
Philip Lee 李鴻顯　Thomas W. S. Wu 伍衛信

讓我們一齊發展未來！

本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，總資產已達一千二百萬元。

本會發給最高利息
並有聯邦政府保險

年率五厘二五　活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲
年率五厘七五　九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘半　壹年期儲券壹千元以上壹年期
年率六厘七五　兩年半期儲券壹千元以上兩年半期
年率七厘半　四年期儲券壹千元以上四年期

（聯邦政府法例，儲券未滿期提取，扣除利息）

免費服務及優待顧客

存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票。

每戶有四萬元保險
歡迎儲蓄貸款

HIGHEST INTEREST ON INSURED SAVINGS

- FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
- FREE SAFE DEPOSIT BOX
- FREE CHECKING ACCOUNT
- FREE TRAVELERS CHECKS
- FREE TRUST DEED COLLECTION
- FREE MONEY ORDERS
- FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS
◀營業時間▶
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

浮世漫錄

蔣覺夫

一、我們是少數民族

來到美國後，首先感覺到生活在另一個世界。從舊時代的說法，我已逾古稀之年，目前則人稱生活從六十歲開始，時代不同就改變了想法，事實上也確是情況大異。現在我猶如重生一般，成了新大陸的少數民族人員，以往當了一生的黃帝子孫，想不到今天要自稱少數民族的耆英。

到達三藩市後第三天，我即去拜訪一位華裔耆英，他在前年訪港時曾勸我來美國，並願作我來美後的事業指導，見面後果然實行諾言，慎重地對我忠告說：「你要知道，我們是少數民族，你做人要小心，切勿干犯法紀，平安地過了五年，即可入籍了。」我聽了如夢方醒，原來在美國我們是少數民族之一，即刻心中覺得有些不自在，想起在殖民地香港，我們還是絕對多數的大漢民族，一到上美國馬上就縮短一段，好像他那樣有些自卑感起來，再一想有些不服氣，接受不了他那種「華僑思想」。我想向老人家解釋我自己的想法，可是他不給我一分鐘的時間說話，只得默然告辭，算是上了第一課的「移民教育」，在歸途上我自己向自己解釋。美國根本就是一個移民國家，除了原居的印第安人外，全部是別處來的移民，有的志願自己來的，有的被强迫來的，也有很多被迫「自願」來的，自從林肯時代以來，全都是自由公民了，近幾年來擁護「人權」成爲國策的基本，反對一切「歧視」，無論針對少數或多數，都是不合法的。但是，舊時東方民族的傳統思想不同于西方民族，我們以往相信「柔之勝剛」，主張講道理，反對暴力，所以十九世紀以來中國受盡列强的欺凌，不得不改變傳統思想，發奮圖强，可是數千年的傳統文化，不可能在旦夕之間就能改變，因此拖延了半世紀，依然停留在半殖民地位上，忽然平地一聲雷，江山變了色，中國人民也變了性，不再遵守「逆來順受」的傳統哲學，不信「以柔克剛」的老套說法，主張「自力更生」，對付惡人要用「針鋒相對」的辦法，情況馬上轉變，所謂「立桿見影」，舊日鄙視你的人們，現在向你笑臉相迎，拍膊頭同你稱兄道弟，事實很明顯，今昔大不同，我們多數人不再有自卑感了，還有少數人，抱住舊教條不放手，可是發覺正在到處碰壁，事情愈來愈不妙，這就是大勢所趨，不可挽回。

今晨在報紙讀到一條專欄文章，其中就述及本埠的少數民族勢力，摘錄有關幾句如下：「四十年代以來，發生在三藩市的驚人事實，一九四〇年本埠人口共六十三萬四千五百三十六人，少數民族約佔二十分之一，共三萬一千八百三十五人，大多數是東方人，這批少數民族一般說是在政治上不起作用的。十年後，情況開始發生新變化，一九五〇年人口增加到七十七萬五千三百五十七人，包括四萬三千五百另二名黑人及二萬四千八百十三名東方人。目前情勢大變，本埠有選舉權的人數幾乎半數是少數民族，將決定三藩市將來的政治面貌，人口總數約爲六十六萬八千人，粗計有十萬另二千名拉丁民族，九萬九千名黑人，六萬三千名華人，二萬四千名菲律賓人，一萬名日本人，三千名印第安人，其餘就是白人了。」

三藩市的少數民族，爲了爭取本身的權利，看來相當團結，我想都是受到美國民主教育的栽培，先進國家想要領導世界走向民主政治，首先在國內必須實行眞正的民主政治，美國公民無不保持這基本觀念，華人雖屬少數民族，而且沒有民主傳統，更應該全力以赴，學習民主觀念，如果固步自封，在先進國家中依舊不能成爲先進，對人對己都沒有好處，如何能抱怨人家對你「歧視」呢？

舊時代的中國，沒有人肯漂洋渡海，去番邦異域冒險，多數出國的人是東南沿海地區的窮苦鄉民，後來政府送青年到日本及歐美各國留學，二十世紀以來，出國經商的人慢慢多起來了，可是他們思想中不過「僑居異國」，將來年老時一定「落葉歸根」，要回祖國安享餘年，不作他鄉之「鬼」的。第二次世界大戰之後，全球性的政治組織及經濟組織發生空前變化，不同主義的陣營壁壘分明，僑居各國的華人就發生了國籍問題，沒有當地國籍的華人就沒有公民權利，雙重國籍行不通了，祖國也把你作爲外籍華裔看待，使你不得不重視居留國的公民權利，不再希望「落葉歸根」，許多居美的老「華僑」因此都有一種「失落」感。問題來了，第二代華裔體會到少數民族的「孤立」，很多做父母的自己感覺「失落」，對子女吞吞吐吐，不能也不想說什麽，所以年輕一代的大多渾渾噩噩，莫知自身的來源。那知最近黑人中間興起追尋「根源」的風氣，引起了其它少數民族的注意，事實上華裔沒有失落根源，年輕人很易向父母追尋，祇要父母肯講清楚，子女很樂意聽，決不會有自卑感，少數民族的公民，同樣有光明的前途，祇要不自暴自棄，經常爭取應享的權益。（未完，下期續。）

潮州金漆木雕

◎小白◎

金木刻又名金漆木雕，爲中國著名民間工藝之一，以廣東潮州的產品最負盛名。由於金漆木雕色彩鮮艷，形像生動而富有裝飾性，人們通常把金漆木雕和玉雕、牙雕、石雕并列爲「四大雕刻」。

金漆木雕通常以樟木爲刻料，加漆金箔，分爲浮雕、立體雕、通花雕幾種。以往金漆木雕多用於房屋、廟宇的裝飾方面，現時已由單純的牆飾發展成既可作傢俬、也可作擺設的工藝品，作品造型生動，套用美麗的花木、鳥獸，表現濃厚的生活氣息，在意境和藝術上都有很大的創新。

近年產品中有一幅大型金漆木雕牆飾，描繪三國演義「赤壁大戰」的激烈場面，藝人們通過多層次的精工雕刻，把這個歷史上著名的戰役表現出來，人物各具姿態，栩栩如生，閃爍的金箔烘托熾烈的戰火，使人深受吸引。此外，以著名神話「孫悟空三打白骨精」爲題材雕製的擺設及其他花鳥作品，無不造型迫眞，神態生動，充滿藝術感染力。

世界點滴

日學童意志消沉

日本每十名年齡從十六到十八歲的高中學生中，有四名曾經想過要自殺，這是日本一家大學不久前對一千一百五十位學生進行調查後得出的數字。調查顯示，他們之中有百分之三十九曾認眞地考慮過自殺，在這批消極者當中，有百分之四十四據說是因爲懷疑自己生存的意義，另有百分之十二却沒有一定的理由。

西德人嗜杯中物

一九七五年西德人飲酒所花的金錢，等於西德政府同一年度調撥的陸軍軍費。據西德商業周刊「經濟周報」發表的文章透露，西德的酒精中毒患者正在劇增，現時西德的酒徒有一百二十萬至一百八十萬人，比過去六年增加了百分之一百五十。文章把每年發生約十五萬宗的工傷事故歸咎於酗酒，這數字佔所有意外事件的百分之十。

南美小村人瑞多

一個名叫維卡巴巴的厄瓜多爾小村莊，可能是世界上人瑞最多的地方。這個村莊位於安第斯山脈深處，村中許多居民的年齡都在一百歲以上，七、八十歲的村民被認爲是中年人。曾在這個村莊居住兩年的北美作家海賽爾在她所著的「老年人」一書中，提出一些關於他們長壽的秘訣，其中一個主要因素是飲食方面。他們的平均食物熱量消耗是一千五百卡路里，食物以水果、蔬菜、穀物爲主，而美國人消耗的熱量比這超出兩倍。此外，村民大都早睡早起，生活極有規律。

世界人口小統計

采集

據最近發表的「聯合國人口統計年鑑」報道，全球人口截至一九七五年中，共達三十九億六千七百萬人，比一年前增加了七千七百萬人。

假如每年人口增長率維持在百分之一點九，那麼，在未來的三十七年內，全球人口將增加一倍。

據最新數字透露，全球過半人口——二十二億五千六百萬人，或相當於百分之五十六點九——居住於亞洲。

歐洲人口約佔四億七千三百萬人，非洲人口爲四億零一百萬人，拉丁美洲人口爲三億二千四百萬人，蘇聯人口爲二億五千五百萬人，北美人口爲二億三千七百萬人，大洋洲人口爲二千一百三十萬人。

資料

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

珍麗夢蓮堂皇
冷暖氣調節
有二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
招呼服務週到
壽筵喜酌常殘
海外僑胞惠顧
歡迎理想食府

·讀者注意·

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

美國各地大開賭禁

劉薇寄

近年來，由於美國各地大開賭禁，賭博之風像太平洋上的氣旋一樣席捲美國許多地方。

美國各州，市政府現正進行一場賭博「合法化」的競賽。六十年代初，除內華達州以外的地方，州當局提倡的賭博幾乎只限賽馬，如今各種形式的「合法」賭博蔓延各州，而且範圍越來越大，種類越來越多。一份美國雜誌說，今天，賭博包括「合法」和不合法的已經列入美國最大和最快擴展的商業活動中，每年美國人從事賭博的下注額高達七百五十億美元，有組織的犯罪集團從中得到的利潤，數以十億美元計，而各州從「合法」賭博中得到的收益，一年超過十二億美元。

賭博「合法化」的浪潮正在各州迅速擴散，以下是「合法」賭博的分佈情況：賓戈（一種用紙牌砌成方塊的賭博）在三十四州合法；撲克五州；賭場三州；賽狗十二州；賽馬三十州；回力球四州；數字遊戲四州；外圍賽馬和賽狗三州；體育賭博三州；彩券十二州。

美國聯邦賭博委員會用了三年時間，化了三億美元，搞了一份題爲「賭博在美國」的厚達四百一十三頁的調查報告。報告開門見山地說，「賭博（在美國）是不可避免的。」美國有越來越多的州、市通過賭博「合法化」，企圖藉此解決當地的財政困難。爲了吸引更多的人參加「合法」賭博，各州市正在花費數以十萬美元計的金錢，大張旗鼓地宣傳，希望從開賭所得利潤中分一杯羹。

現在，紐約、邁阿密、底特律、大西洋城等城市，正在要求開設像拉斯維加斯那樣的賭場。新澤西州去年在少數人的鼓吹下，舉行一次投票，決定在州內開設新式賭館。新澤西州政府近年赤字纍纍，無法解決，於是力陳開賭的「好處」，據說一個是給政府增加收益，另一個是打擊非法賭商，「肥水不流別人田」云云。

不管是那一種「合法」賭博，當局始終是最大的贏家。它每發行一元彩票，平均收入四角五仙，其餘一角五仙用來支付費用。就算有人僥倖中了頭獎，州當局也不是一下將獎金發給得獎者，而是分二十年發，每年發五萬元，課稅二萬元之後實得三萬元。絕大多數人的賭本都進了政府庫房。

賭博「合法化」的結果，雖然給州和地方帶來可觀的收入，但它使賭風更趨熾烈。不少人認爲政府開賭無疑是飲鴆止渴，後患無窮，必然對社會產生連鎖性的不良影響，引致欺詐、虧空公欵、暴力、搶劫、謀殺、黑社會活動等犯罪活動泛濫。以開設賭場「合法化」的內華達州來說，儘管地方比較偏僻，但是，酗酒、自殺、謀殺、強姦、夜盜、暴力案件等的百分比，都比全國的平均數高得多。其他地方大開賭禁之後，後果將會如何，不難想像。

美國航訊

杜甫草堂

四川城都市郊，有一浣花溪，溪畔一片葱翠茂密的園林中，掩映着一座靜穆的祠宇，這就是中國唐代著名詩人杜甫曾經居住過的地方——杜甫草堂。

杜甫，字子美，唐先天元年（公元七一二年）出生在河南鞏縣。他二十歲以後曾經漫遊四方，之後就在長安定居了十年。唐肅宗乾元二年，由於宦途挫折和生活貧困，杜甫不得不離開長安，經甘肅進入四川，在成都西南郊蓋了一所茅屋，前後居住了將近四年。

杜甫在成都營建的這所茅屋，就是今天杜甫草堂的前身。這座草堂是杜甫成年以來除了長安以外定居最久的地方，在杜甫自己的詩篇中，就有不少關於它的描寫。通過詩人的筆墨，人們今天可以彷彿想像當年草堂的位置和結構：它地處浣花溪畔，背靠面江，爲一株高大的楠樹所覆蓋，花徑直通柴門，房西設置「水檻」，可以憑欄吟咏。

詩人去世以後的千多年中，這座草堂歷盡了滄桑。中唐以後，它逐漸破敗圮傾，只留下來幾根柱子的砥石。直到北宋元祐、元豐年間，有人在荒蕪的遺址上修建茅屋，正式成爲祠宇。其後元明清幾代都有人加以維修和改建，前後共達十三次。雖然如此，草堂仍經常處於「荒草頹垣，無人收拾」的境地。到了抗日戰爭前後，這裏更變成了兵營馬廐，絕大部份楹聯和匾額被當成了劈柴，「少陵草堂」的石碑竟成了拴馬樁！

現在，杜甫草堂經過全面修葺，爲之煥然一新。今天的草堂，總面積達三百畝左右，層軒面水，亭台高下，翠竹森森，紅蕖冉冉，顯得秀麗而清幽。遊人步進草堂大門，過石橋，就是「大廨」（古代官吏辦公的地方），廨前懸有清人顧復初的一副對聯：「異代不同時，問如此江山，龍蟠虎臥幾詩客；先生亦流寓，有長留天地，月白風清一草堂。」廨後是「詩史堂」，堂內陳放着杜甫的塑像。他那拈鬚沉思的神態，使人自然地聯想起了詩人憂國傷時的一生。堂東西兩側的陳列室，經迴廊和大廨相連，使這一組具有民族特色的羣體建築構成了既獨立而又連鎖的整體。堂後有小橋直至柴門，橋下溪水西通水檻，東連花徑。過柴門，就到了「工部祠」。祠內有杜甫的泥塑像，兩側配祀了宋代詩人陸游、黃庭堅的塑像，祠兩側也有陳列室，陳列着歷代的各種杜詩版本、國外漢文本和外文譯本。

杜甫草堂經重修開放後，每天接待數以千計的遊人，此外，世界各地的遊客也曾到此參觀。

江朗

有此怪事

三藩市最近同性戀者示威遊行多次，說要維護同性戀人士的民權。每次示威參加者有數千人的也有數萬人的。有一次還在晚上十一時才開始遊行，路過華埠邊緣，使不少華人居民莫明其妙！

華人大感不惑是理所當然的，君不見華埠一張大報第一版新聞中竟把同性戀GAY一字譯爲「快樂」。於是在新聞中前也快樂，後也快樂，把同性戀民權遊行譯爲「快樂自由日」。看了這新聞的華人，只知有快樂人士，那裡會知道什麼同性戀示威呢？（盧放）

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

金節玉器
款靚價廉
僑胞惠顧
特價優待

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 27 • JULY 6, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年七月六日 • 第十一卷廿七期 （每份二角）

萬斯重要演講 支持「一個中國」

（本報訊）國務卿萬斯上星期三在紐約希路頓大旅店向亞洲協會年會發表重要演講。除重申卡特總統支持華盛頓北京關係正常化外，更特別指出將依照「上海公報」中所認爲「中國只有一個」的觀點進行。但萬斯也說「我們認爲中國人自己以和平方式解決台灣問題有其重要性。」

萬斯說美中兩國仍被極大的歧見所分隔，但兩國人民不再在敵視、誤解及二十年來隔絕下而生存。

他說美國外交政策中一個中心部分是和中國建立友好關係。「中國是維護世界和平中的一個重要角色。爲了保持世界及地方性的均衡，我們認爲與中國間有建設性的關係極其重要。這關係不會危害任何人，只會促使和平。」

萬斯說美國認識和尊重中國對獨立、統一、自力更生的强烈要求。當他八月到北京時，他將會試探兩國關係正常化的途徑。這方面的進度不會是容易或立見功效的。但他說無論如何，卡特內閣已決定「正常化」這政策。

萬斯的講辭中只提「台灣」，不提「中華民國」，而且談到亞洲中的許多國家，但沒有提及華盛頓台北間的關係將如何處理。當記者問國務院高級官員，萬斯是否有意不提台北，該官員說講辭中已說得明白，意卽表示國務院不再走「兩個中國」的路綫。

一九七二年尼克遜周恩來簽了「上海公報」，其中寫明北京台北雙方都認爲中國只有一個而美方不持異議。但及後美國建議與北京建立聯絡處，而保持與台北大使級關係，除軍事合作及批准以大批軍火售台外，官方的進出口銀行多次貸鉅款支持台灣公用事業建設、發展工業、和協助中華航空公司購置新機。五年來美國極力設法繼續走「兩個中國」路綫，北京不滿這種暗中宣傳，人民往來多方面都看得出來。

北京聲明建交原則包括美國與台北斷交（承認一個中國），取消聯防條約及美軍全部撤台（不侵犯主權）。美國國會早已決定取消聯防條約，軍事人員也相繼離台，萬斯這次說明美國承認「一個中國」，相信在八月訪北京時，有助於全面建交的談判。（程良）

★ ★ ★

（台北訊）這一週台灣輿論對萬斯六月廿九日的講辭極度憤怒，認爲卡特總統與萬斯國務卿不應一面講人權，而一面與北京加速關係正常化。而且萬斯故意在實質上不提及台灣是美國數十年來的盟友和美國經濟援助的橱窗，使台灣當局極度不滿。

一位官員說，他個人感到，「被看作是自由世界領袖」的美國，今天正努力「討好、安撫和助長宅在亞洲所有重大戰爭中的所有敵人—在二次世界大戰、朝鮮戰爭和越南戰爭的日本、中國、北朝鮮和越南。與此同時，萬斯明顯地不理會宅的一個堅定盟友，—卽我們中華民國。」

團結合作談何容易

（東西報社論）住在外面的人也許不知道華人社區的四分五裂，有點勢力的人各據山頭、互相攻擊，要說這像一盤散沙，倒不如說這像一群自相殘殺的森林野蟻。

且看華人社區中，要分南北人，固然南方人比較多，但也要看是否廣東人，廣東人士中還要看是來自那一縣那一區說那一方言的。

此外還分姓氏，分堂界，分所屬社團機構，分政見，分派系……不要說華埠如是，就是學校中多了一些華人學生也會大搞分裂。這一期英文版的訪問加州大學柏克萊校園的華人學生的報導中指出：華人學生會不是一個、而是六個。請讀者有空去調查一下，看看還有那一國那一族人會弄出六個學生會出來的？

「團結一致」不是件易事，這裡不知多少「三人幫」、「四人幫」、「五人幫」，他們最懂造謠生事、打小報告、策劃陰謀、挑撥離間。眞是「好話」說盡，壞事做盡。有熱心社區福利的人出來爲社區做事嗎，只要和他們的政見略有不同，或不恥與他們爲伍，便隨時可以橫遭這些破壞份子的攻擊。

再看所謂代表「全僑」的中華總會館，至今還是廣東十來縣人的組織，其他華埠裡的較有代表性的社團，也不是任何人都可以參加的。多少組織還不歡迎新移民、混血或非華人、女性加入爲正式會員。一些另設「附屬性質」的女性小組，但仍拒女性於大會之外。

當然，華人向來受中國政局影響至深。今天中國未能團結統一，這對立的局面更無法幫助美國華人的團結合作。

「團結一致」說來悅耳，但在美國華人社區中談何容易！